

# YDP-223

## Digital piano

### Owner's Manual Bedienungsanleitung Mode d'emploi Manual de instrucciones

Before using the YDP-223, be sure to read "Precautions," on pages 6-7.  
Achten Sie darauf, vor Einsatz des YDP-223 die "Vorsichtsmassnahmen," auf Seite 6-7 durchzulesen.

Avant d'utiliser le YDP-223, lire attentivement la section «Precautions d'usage» aux pages 6-7.

Antes de utilizar el YDP-223, lea las "Precauciones," que debe tener en cuenta en las páginas 6-7.

#### IMPORTANT

##### Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

#### WICHTIG

##### Überprüfung der Stromversorgung

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten auf dem Typenschild an der Unterseite des Instruments entspricht. In bestimmten Verkaufsgebieten ist das Instrument mit einem Spannungswähler an der Unterseite neben der Netzkabeldurchführung ausgestattet. Falls vorhanden, muß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden. Der Spannungswähler wurde werkseitig auf 240 V voreingestellt. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungsregler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der Zeiger auf den korrekten Spannungswert weist.

#### IMPORTANT

##### Contrôler la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau inférieur correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation.

Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

#### IMPORTANTE

##### Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas zonas puede haberse incorporado un selector de tensión en el panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

ENGLISH

DEUTSCH

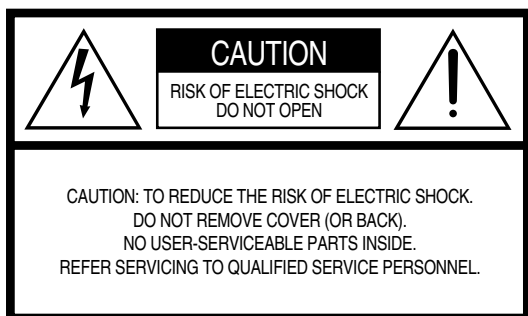
FRANÇAIS

ESPAÑOL



# SPECIAL MESSAGE SECTION

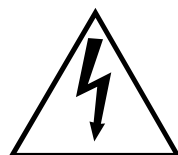
**PRODUCT SAFETY MARKINGS:** Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

**IMPORTANT NOTICE:** All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

**SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:** The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

**ENVIRONMENTAL ISSUES:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

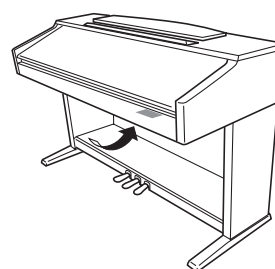
**Battery Notice:** This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

**Warning:** Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

**Disposal Notice:** Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

**NOTICE:** Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer’s warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

**NAME PLATE LOCATION:** The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



**Model** \_\_\_\_\_

**Serial No.** \_\_\_\_\_

**Purchase Date** \_\_\_\_\_

Nous vous remercions d'avoir choisi le piano numérique YDP-223 de Yamaha ! Nous vous conseillons de lire ce manuel attentivement afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très utiles du YDP-223.

Nous vous recommandons également de garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

# A propos du mode d'emploi

---

Ce manuel est divisé en trois sections principales : « Introduction », « Référence » et « Annexe ».

## ■ Introduction (page 2) :

Veuillez lire cette section en premier.

## ■ Référence (page 13) :

Cette section explique comment procéder à des réglages précis des diverses fonctions du YDP-223.

## ■ Annexe (page 59) :

Cette section présente le matériel de référence.

\* Les illustrations et les écrans DEL représentés dans ce guide ne sont fournis qu'à titre d'information et peuvent être quelque peu différents de ceux apparaissant sur votre instrument.

## Marques :

- Apple et Macintosh sont des marques commerciales d'Apple Computer, Inc.
- Windows est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

# Table des matières

## Introduction

SPECIAL MESSAGE SECTION.....	2
A propos du mode d'emploi .....	3
Index de l'application.....	5
PRECAUTIONS D'USAGE .....	6
Accessoires.....	8
Entretien.....	8
Fonctions .....	9
Avant d'utiliser le YDP-223.....	10
Protège-clavier .....	10
Pupitre.....	10
Mise sous tension de l'instrument .....	11
Réglage du volume.....	11
Utilisation d'un casque.....	12
Utilisation de l'interrupteur de haut-parleur .....	12

## Référence

Noms de parties .....	14
Pour écouter des morceaux de démonstration.....	16
Pour écouter 50 morceaux de piano présélectionnés .....	17
Exercices à une main sur les 50 morceaux présélectionnés (fonction d'annulation de partie).....	18
Fonction de répétition A-B de 50 morceaux présélectionnés .....	20
Sélection et reproduction de voix .....	21
Sélection de voix .....	21
Utilisation des pédales .....	21
Ajout de variations au son – [BRILLIANCE]/[REVERB]/[EFFECT] .....	22
Sensibilité au toucher – [TOUCH] (Toucher).....	24
Transposition – [TRANSPOSE] .....	25
Combinaison de deux voix (mode Dual (Duo)) .....	26
Utilisation du métronome.....	27
Enregistrement de votre performance .....	28
Enregistrement sur la piste [TRACK1].....	28
Réenregistrement de la piste TRACK1 .....	29
Enregistrement sur la piste [TRACK2].....	30
Modification des réglages initiaux (données enregistrées au début d'un morceau).....	31
Reproduction de morceaux enregistrés .....	32
Reproduction d'un morceau.....	32
Fonctions de reproduction utiles.....	33

Réglages détaillés – [FUNCTION] .....	34
Procédure de base du mode Function.....	35
Description des fonctions .....	37
F1. Réglage fin de la hauteur de ton .....	37
F2. Sélection d'une gamme .....	38
F3. Fonctions du mode Dual .....	39
F4. Autres fonctions .....	40
F5. Metronome Volume (Volume du métronome).....	40
F6. Preset Song Part Cancel Volume (Volume de la partie annulée du morceau présélectionné) .....	40
F7. Fonctions MIDI.....	41
F8. Fonctions de sauvegarde.....	44
A propos de la norme MIDI .....	45
Connexions .....	46
Connecteurs.....	46
Connexion d'un ordinateur.....	48
Résolution des problèmes.....	52
Options et modules d'extension.....	52
Assemblage du pupitre du clavier .....	53
Liste des voix présélectionnées .....	56
Liste des morceaux de démonstration .....	56
Index .....	57

## Annexe

Liste des réglages.....	60
Format des données MIDI .....	61
MIDI Implementation Chart .....	65
Caractéristiques techniques.....	66

# Index de l'application

---

Utilisez cet index pour rechercher des références de page pouvant vous être utiles.

## Ecoute

---

- Ecoute de morceaux de démonstrations avec différentes voix  
..... « Pour écouter des morceaux de démonstration » à la page 16
- Ecoute de morceaux tirés de « 50 Greats for the Piano (50 morceaux célèbres pour le piano) »  
..... « Pour écouter 50 morceaux de piano présélectionnés » à la page 17
- Ecoute de la performance enregistrée ..... « Reproduction de morceaux enregistrés » à la page 32

## Reproduction

---

- Utilisation des trois pédales de commande ..... « Utilisation des pédales » à la page 21
- Reproduction d'un accompagnement adapté à la hauteur de ton ..... « Transposition – [TRANSPOSE] » à la page 25
- Sélection d'un type de sensibilité au toucher ..... « Sensibilité au toucher – [TOUCH] (Toucher) » à la page 24
- Réglage précis de la hauteur de ton de l'ensemble de l'instrument durant l'utilisation du YDP-223  
avec d'autres instruments ou musiques ..... « Réglage précis de la hauteur de ton » à la page 37

## Modification des voix

---

- Affichage de la liste de voix ..... « Liste des voix présélectionnées » à la page 56
- Simulation d'une salle de concert ..... « [REVERB] (Réverbération) » à la page 22
- Combinaison de deux voix ..... « Combinaison de deux voix (mode Dual (Duo)) » à la page 26
- Production d'un son plus brillant et plus moelleux ..... « [BRILLIANCE] » à la page 22
- Ajout d'envergure ou de crescendo au son ..... « [EFFECT] » à la page 23

## Exercice

---

- Assourdissement de la partie main droite/gauche  
..... « Exercices à une main sur les 50 morceaux présélectionnés (fonction d'annulation de partie) » à la page 18
- Répétition d'une phrase donnée ..... « Fonction de répétition A-B de 50 morceaux présélectionnés » à la page 20
- Entraînement sur un tempo précis et constant ..... « Utilisation du métronome » à la page 27
- Entraînement sur le morceau enregistré ..... « Enregistrement de votre performance » à la page 28

## Enregistrement

---

- Enregistrement de votre performance ..... « Enregistrement de votre performance » à la page 28

## Réglages

---

- Ajustement des réglages du YDP-223 ..... « Réglages détaillés – [FUNCTION] » à la page 34

## Connexion du YDP-223 à d'autres appareils

---

- Qu'est-ce que la norme MIDI ? ..... « A propos de la norme MIDI » à la page 45
- Enregistrement de votre performance ..... « Prises AUX OUT » à la page 46
- Augmentation du volume ..... « Prises AUX OUT » à la page 46
- Génération de sons d'autres instruments depuis le YDP-223 ..... « Prises AUX IN » à la page 47
- Connexion d'un ordinateur ..... « Connexion d'un ordinateur » à la page 48

## Assemblage

---

- Assemblage et désassemblage du YDP-223 ..... « Assemblage du pupitre du clavier » aux pages 53–55

# PRECAUTIONS D'USAGE

## PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

\* Ranger soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter dans la suite.

### AVERTISSEMENT

Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/cordon d'alimentation

- Utiliser seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Vérifier périodiquement l'état de la prise électrique, la dépoussiérer et la nettoyer.
- Utilisez uniquement le cordon/fiche d'alimentation livré avec l'appareil.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Eviter de tordre et plier excessivement le cordon, ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants, ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.

#### Ne pas ouvrir

- Ne pas ouvrir l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes, ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.

#### Avertissement en cas de présence d'eau

- Eviter de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.

#### Avertissement en cas de feu

- Ne pas déposer d'articles allumés, tels que des bougies, sur l'appareil. Ceux-ci pourraient tomber et provoquer un incendie.

#### En cas d'anomalie

- Si le cordon d'alimentation s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si l'on décèle une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.

### ATTENTION

Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/cordon d'alimentation

- Toujours saisir la fiche elle-même, et non le câble, pour la retirer de l'instrument ou de la prise d'alimentation. Tirer directement sur le câble est commode mais finit par l'endommager.
- Retirer la fiche de la prise secteur lorsqu'on n'utilisera pas l'instrument pendant un certain temps, ou pendant les orages.
- Ne pas utiliser de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, ou éventuellement de faire chauffer la prise.

#### Assemblage

- Lire attentivement la brochure détaillant le processus d'assemblage. Assembler les éléments dans le mauvais ordre pourrait détériorer l'instrument, voire causer des blessures.

#### Emplacement

- Ne pas abandonner l'instrument dans un milieu trop poussiéreux, ou un local soumis à des vibrations. Eviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage, ou dans une voiture à midi) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
- Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'une TV, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone portable ou d'autres appareils électriques. En effet, l'instrument, la TV ou la radio pourraient produire des bruits.
- Ne pas installer l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débrancher tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Ne pas disposer l'instrument contre un mur (laisser au moins 3 cm/1 pouce de jeu entre le mur et l'instrument) faute de quoi, l'air ne circulera pas librement, ce qui risque de faire chauffer l'instrument.

## Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, toujours ramener le volume au minimum. En outre, veillez à régler le volume de tous les composants au minimum et à augmenter progressivement le volume sonore des instruments pour définir le niveau d'écoute désiré.

## Entretien

- Pour nettoyer l'instrument, utilisez un chiffon doux et sec ou légèrement humide. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, solvants, liquides d'entretien ou tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

## Précautions d'utilisation

- Veillez à ne pas vous coincer les doigts sous le couvercle du clavier et à ne pas glisser vos doigts ou votre main dans les fentes du couvercle ou de l'instrument.
- N'insérez jamais d'objets en papier, métalliques ou autres dans les fentes du couvercle, du panneau ou du clavier. Si c'est le cas, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'appareil par un membre qualifié du service Yamaha.
- Ne pas déposer d'objets de plastique, de vinyle, ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne pas s'appuyer sur l'instrument, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Ne pas jouer trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument, ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

## Utilisation du tabouret (s'il est inclus)

- Ne pas placer le tabouret dans une position instable car il pourrait accidentellement se renverser.
- Ne pas jouer avec le tabouret, ni s'y mettre debout. Ne pas l'utiliser comme outil ou comme escabeau, ou pour toute autre destination autre que celle prévue. Des accidents et des blessures pourraient en résulter.
- Ce tabouret est conçu pour recevoir une seule personne à la fois; accidents et blessures peuvent résulter d'une non observation de ce principe.
- Après un usage prolongé, les vis du tabouret peuvent se desserrer. Resserrer périodiquement avec l'outil fourni.

## Sauvegarde des données

### Sauvegarde des données

- En fonction des réglages de sauvegarde (page 44), les données internes sont conservées pendant environ une semaine après que l'alimentation a été coupée. Si la période est dépassée, les données seront perdues. Veillez à mettre l'appareil sous tension pendant quelques minutes au moins une fois par semaine. Les données peuvent être perdues en raison d'une défectuosité ou d'une opération incorrecte. Sauvegardez toutes les données importantes sur un support externe tel que l'archiveur de données MIDI Yamaha MDF3.

### Sauvegarde du support externe

- Pour éviter la perte de données à cause d'un support endommagé, nous vous conseillons de sauvegarder toutes les données importantes sur deux supports externes.

# Accessoires

---

- « 50 Greats for the Piano » (livret)
- Mode d'emploi  
Ce manuel contient des instructions complètes sur le fonctionnement du YDP-223.
- Tabouret  
En fonction de la région où vous résidez, un siège peut être inclus ou vous être proposé en option.

# Entretien

---

Nettoyez l'instrument à l'aide d'un chiffon sec ou d'un tissu doux légèrement humide (bien essoré).

## **ATTENTION**

Ne pas utiliser de benzène, de diluant, de détergent ou de tissu imprégné de produits chimiques pour le nettoyage. Ne pas placer de produits en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument. En effet, le panneau ou les touches pourraient se décolorer ou s'abîmer.

## **ATTENTION**

Avant d'utiliser le YDP-223, lire attentivement la section « Précautions » aux pages 6 – 7.

### ■ **Accord**

A la différence d'un piano acoustique, il est inutile d'accorder le YDP-223. Il reste en effet toujours parfaitement dans le ton.

### ■ **Transport**

En cas de déménagement, le YDP-223 peut être transporté avec d'autres biens. Vous pouvez déplacer l'appareil tel qu'il est (assemblé) ou en pièces détachées.

Transportez le clavier à l'horizontale. Ne l'adossez pas à un mur et ne le faites pas tenir debout sur un côté.

Ne soumettez pas l'instrument à des vibrations ou à des chocs excessifs.



# Fonctions

Le piano numérique YDP-223 de Yamaha offre un réalisme sonore sans précédent et les possibilités de jeu d'un piano à queue, en plus de la technologie Yamaha de génération de sons « AWM Stereo Sampling » (Echantillonnage stéréo AWM) utilisée pour reproduire des voix musicales riches et d'un clavier à « marteaux gradués » permettant la gradation du poids et de la réponse des notes sur la plage du clavier. Les voix Grand Piano 1 et 2 du YDP-223 proposent des échantillons totalement nouveaux, soigneusement enregistrés à partir d'un concert pour piano à queue.

**TEMPO [▼] [▲]**  
Grâce à ces touches, vous pouvez modifier le tempo (vitesse) du morceau et sélectionner des fonctions utiles (pages 34–44).

**[REVERB] / [EFFECT]**  
Ajoutez de la réverbération et des effets au son (pages 22, 23).

**[TRANPOSE]**  
Vous pouvez transposer la hauteur de ton du clavier tout entier vers le haut ou le bas pour l'adapter à celle d'un autre instrument ou chanteur, tandis que vous jouez sur les mêmes touches, non transposées (page 25).

**[METRONOME]**  
Contrôlez les fonctions du métronome (page 27).

**Le YDP-223 propose 50 morceaux préprogrammés.**  
Cette section vous permet de les écouter, de vous exercer grâce à une fonction d'exercice très pratique et d'enregistrer et reproduire votre performance (pages 17–20, 28–33).

**[DEMO]**  
Une reproduction de démonstration est disponible pour chaque voix (page 16).

**Boutons de voix**  
Sélectionnez des voix parmi 14 sons internes, dont Grand Piano 1 et 2 (page 21). Vous pouvez également combiner deux voix en même temps (page 26).

**[TOUCH]**  
Réglez avec précision la réponse au toucher (page 24).

**[BRILLIANCE]**  
Réglez la clarté du ton à l'aide de ce curseur (page 22).

**[MASTER VOLUME]**  
Réglez le niveau du volume à l'aide de ce curseur (page 11).

Cet interrupteur allume ou coupe les haut-parleurs internes (page 12).

Branchez un appareil d'enregistrement (tel qu'un enregistreur de cassettes) ici pour enregistrer votre performance (page 46).

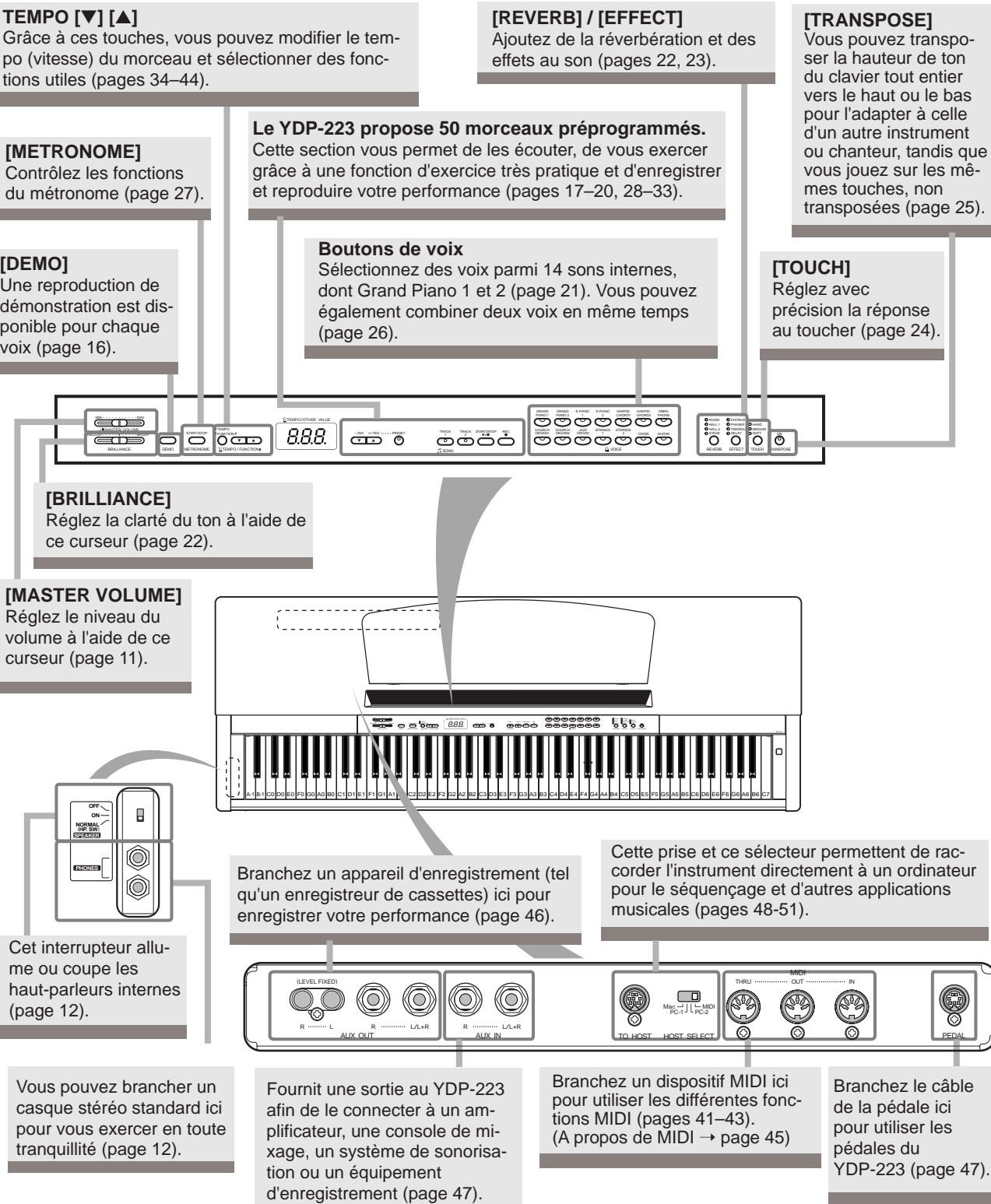
Cette prise et ce sélecteur permettent de raccorder l'instrument directement à un ordinateur pour le séquençage et d'autres applications musicales (pages 48-51).

Vous pouvez brancher un casque stéréo standard ici pour vous exercer en toute tranquillité (page 12).

Fournit une sortie au YDP-223 afin de le connecter à un amplificateur, une console de mixage, un système de sonorisation ou un équipement d'enregistrement (page 47).

Branchez un dispositif MIDI ici pour utiliser les différentes fonctions MIDI (pages 41–43). (A propos de MIDI → page 45)

Branchez le câble de la pédale ici pour utiliser les pédales du YDP-223 (page 47).



The diagram shows the control panel of the Yamaha YDP-223 digital piano. It includes a display showing '8.8.8', various buttons for TEMPO, REVERB/EFFECT, TRANPOSE, METRONOME, DEMO, VOICES, TOUCH, and BRILLIANCE. Below the control panel is a detailed view of the keyboard with callouts to the MASTER VOLUME and BRILLIANCE sliders. At the bottom, there are callouts for the AUX OUT, AUX IN, MIDI, and PEDAL ports. A vertical label 'FRANÇAIS' is on the right side of the page.

# Avant d'utiliser le YDP-223

## Protège-clavier

### Pour ouvrir le protège-clavier :

Soulevez doucement le couvercle et faites-le glisser tout en appuyant dessus.

### Pour fermer le protège-clavier :

Faites glisser le couvercle vers vous et rabattez-le doucement sur le clavier.



### **ATTENTION**

Tenez toujours le couvercle à deux mains lorsque vous l'ouvrez ou le fermez. Ne le lâchez pas tant qu'il n'est pas complètement ouvert ou fermé. Prenez garde à ne pas vous coincer les doigts (les vôtres et ceux des personnes évoluant autour de vous, notamment les enfants) entre le protège-clavier et l'appareil.

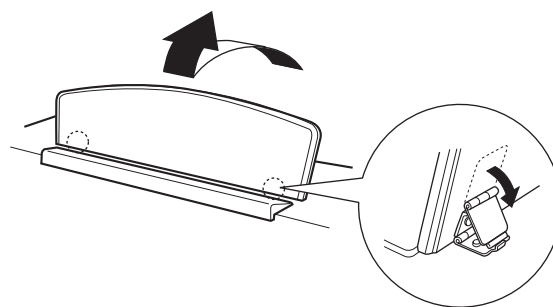
### **ATTENTION**

Ne placez pas d'objets (morceaux de métal ou de papier) sur le protège-clavier. Ces petits objets pourraient tomber dans l'instrument lorsque vous ouvrez le couvercle et il serait pratiquement impossible de les retirer. Ils risqueraient de provoquer des chocs électriques, des courts-circuits, des incendies ou d'autres dommages graves à l'instrument.

## Pupitre

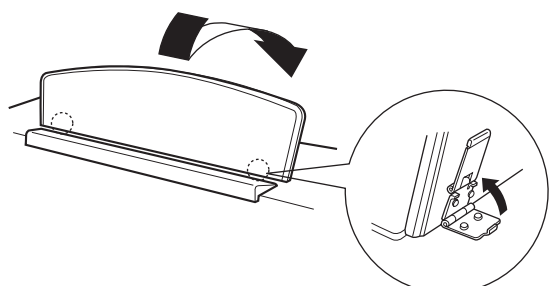
### Pour dresser le pupitre :

1. Tirez le pupitre vers le haut et vers vous au maximum.
2. Abaissez les deux supports métalliques de gauche et de droite, à l'arrière du pupitre.
3. Abaissez le pupitre pour qu'il repose sur ces supports.



### Pour abaisser le pupitre :

1. Tirez le pupitre vers le haut et vers vous au maximum.
2. Dressez les deux supports métalliques (à l'arrière du pupitre).
3. Abaissez lentement le pupitre vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit complètement redescendu.



### **ATTENTION**

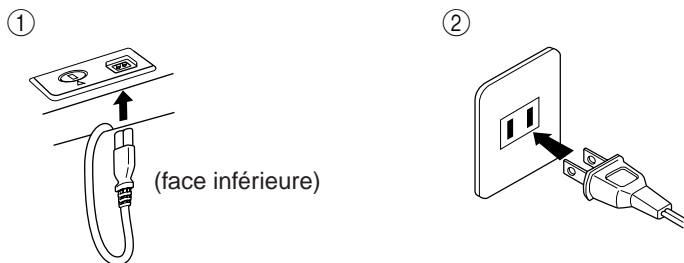
N'essayez pas d'utiliser le pupitre lorsqu'il est en position semi-levée. Lorsque vous abaissez le pupitre, ne retirez pas vos mains de celui-ci jusqu'à ce qu'il soit totalement redescendu.

# Mise sous tension de l'instrument

## 1. Branchez le cordon d'alimentation.

Insérez les fiches situées à chaque extrémité du cordon d'alimentation, l'une dans la prise AC INLET du YDP-223 et l'autre dans une prise secteur standard.

Dans certains pays, l'appareil est accompagné d'un adaptateur dont les broches correspondent aux prises murales CA.

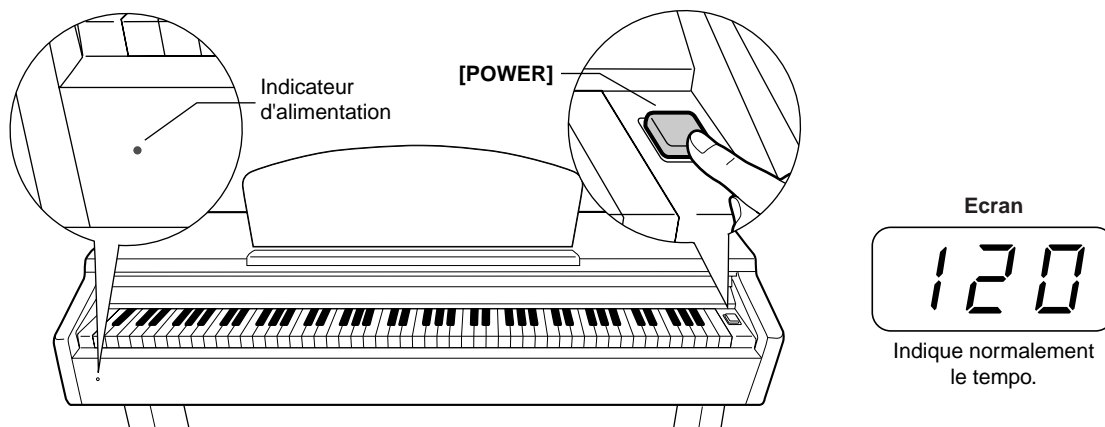


(La forme de la prise varie selon les pays.)

## 2. Mettez l'instrument sous tension.

Appuyez sur le bouton **[POWER]**.

- L'écran au centre du panneau avant et le voyant d'alimentation situé en bas à gauche du clavier s'allument.



Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur le bouton **[POWER]**.

- L'écran et le voyant d'alimentation s'éteignent.

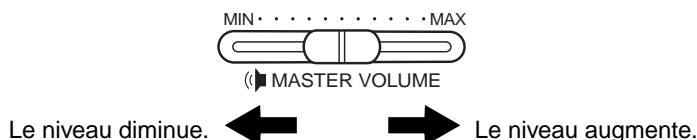
### ASTUCE

#### Voyant d'alimentation

Si vous fermez le protège-clavier sans éteindre l'instrument, le voyant d'alimentation reste allumé pour vous signaler que l'instrument est toujours sous tension.

# Réglage du volume

Avant de commencer, réglez la commande **[MASTER VOLUME]** (Volume principal) à mi-chemin entre les réglages « MIN » et « MAX ». Puis, lorsque vous commencez à jouer, positionnez-la sur le niveau sonore le plus approprié.



### ATTENTION

N'utilisez pas le YDP-223 à un volume élevé pendant une période prolongée, au risque d'endommager votre ouïe.

### TERMINOLOGIE

#### MASTER VOLUME :

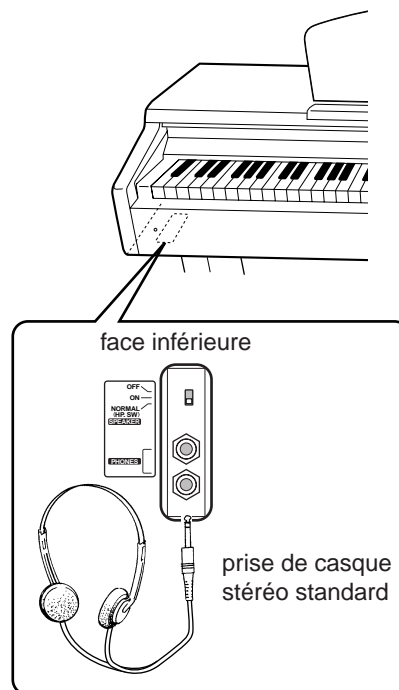
Niveau du volume sonore de l'ensemble du clavier

### ASTUCE

Vous pouvez également régler le niveau de sortie de **[PHONES]** et le niveau d'entrée AUX IN à l'aide du curseur **[MASTER VOLUME]**.

# Utilisation d'un casque

Branchez le casque à l'une des prises [PHONES].  
Deux prises [PHONES] sont disponibles.  
Vous pouvez y connecter deux casques stéréo standard. (Si vous utilisez un seul casque, vous pouvez le brancher dans n'importe quelle prise.)

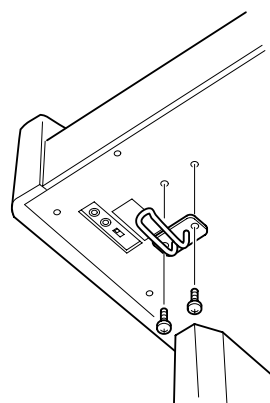


## Utilisation du crochet de suspension du casque

Un crochet pour suspendre le casque au YDP-223 est fourni dans l'emballage du YDP-223. Installez-le à l'aide des deux vis fournies (4 × 10 mm), comme indiqué dans l'illustration.

### **ATTENTION**

Ne pendez rien d'autre que le casque au crochet de suspension pour éviter d'endommager le YDP-223 ou le crochet.



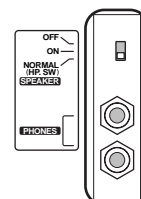
# Utilisation de l'interrupteur de haut-parleur

Cet interrupteur allume ou coupe les haut-parleurs internes.

**NORMAL (HP. SW)** ..... Les haut-parleurs produisent du son tant qu'aucun casque n'est connecté.

**ON** ..... Les haut-parleurs produisent du son en permanence.

**OFF** ..... Les haut-parleurs n'émettent aucun son.



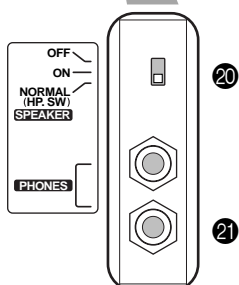
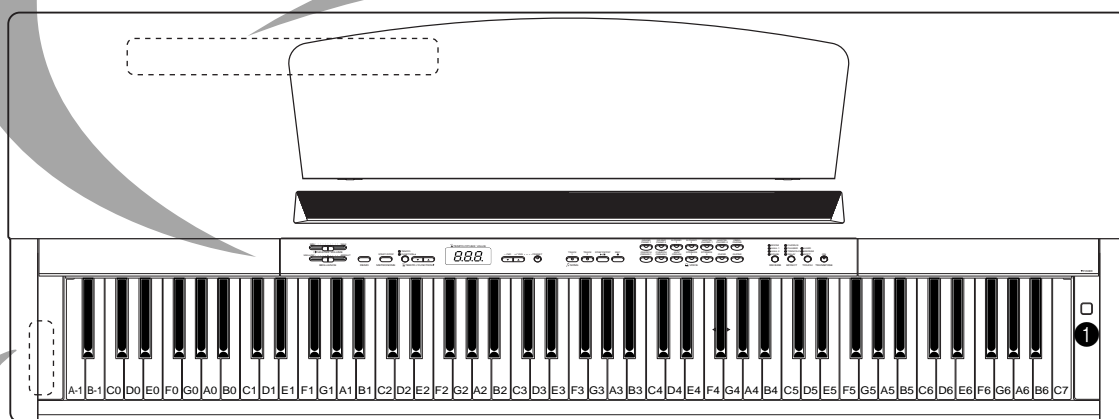
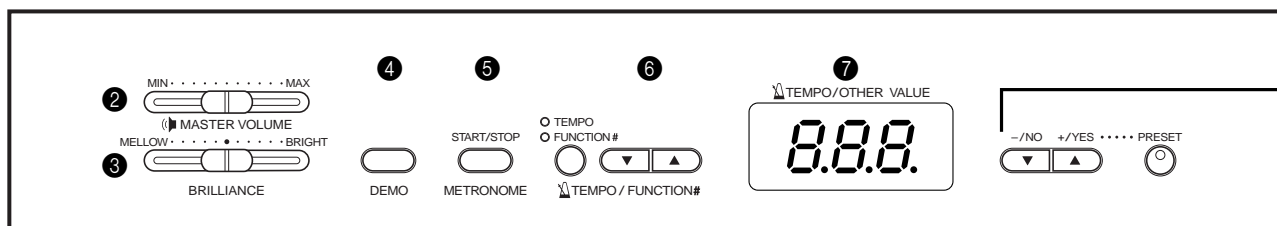
# Référence

Cette section explique comment procéder à des réglages précis des diverses fonctions du YDP-223.

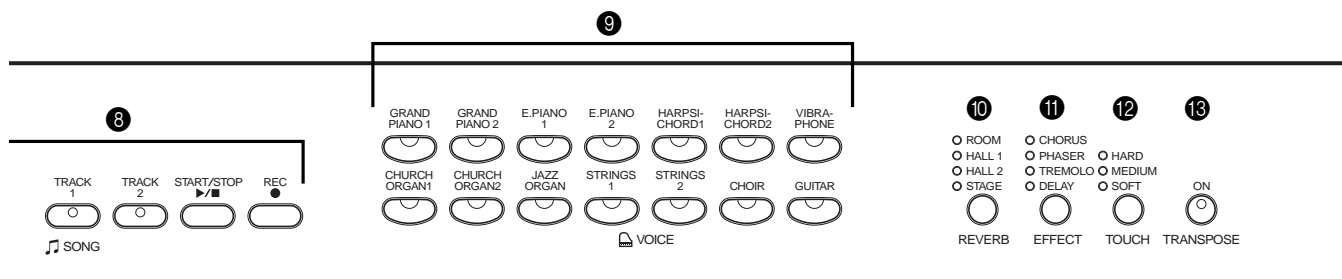
Noms de parties.....	14	F4. Autres fonctions .....	40
Pour écouter des morceaux de démonstration .....	16	F5. Metronome Volume (Volume du métronome) ...	40
Pour écouter 50 morceaux de piano		F6. Preset Song Part Cancel Volume (Volume de la	
présélectionnés .....	17	partie annulée du morceau présélectionné).....	40
Exercices à une main sur les 50 morceaux		F7. Fonctions MIDI.....	41
présélectionnés (fonction d'annulation de partie) ...	18	F8. Fonctions de sauvegarde .....	44
Fonction de répétition A-B de 50 morceaux		A propos de la norme MIDI.....	45
présélectionnés.....	20	Connexions .....	46
Sélection et reproduction de voix.....	21	Connecteurs.....	46
Sélection de voix.....	21	Connexion d'un ordinateur .....	48
Utilisation des pédales .....	21	Résolution des problèmes.....	52
Ajout de variations au son – [BRILLIANCE]/		Options et modules d'extension.....	52
[REVERB]/[EFFECT] .....	22	Assemblage du pupitre du clavier .....	53
Sensibilité au toucher – [TOUCH] (Toucher) .....	24	Liste des voix présélectionnées .....	56
Transposition – [TRANSPOSE] .....	25	Liste des morceaux de démonstration .....	56
Combinaison de deux voix (mode Dual (Duo)).....	26	Index.....	57
Utilisation du métronome.....	27		
Enregistrement de votre performance .....	28		
Enregistrement sur la piste [TRACK1] .....	28		
Réenregistrement de la piste TRACK1 .....	29		
Enregistrement sur la piste [TRACK2] .....	30		
Modification des réglages initiaux (données			
enregistrées au début d'un morceau) .....	31		
Reproduction de morceaux enregistrés.....	32		
Reproduction d'un morceau .....	32		
Fonctions de reproduction utiles .....	33		
Réglages détaillés – [FUNCTION] .....	34		
Procédure de base du mode Function.....	35		
Description des fonctions.....	37		
F1. Réglage fin de la hauteur de ton .....	37		
F2. Sélection d'une gamme.....	38		
F3. Fonctions du mode Dual .....	39		

# Noms de parties

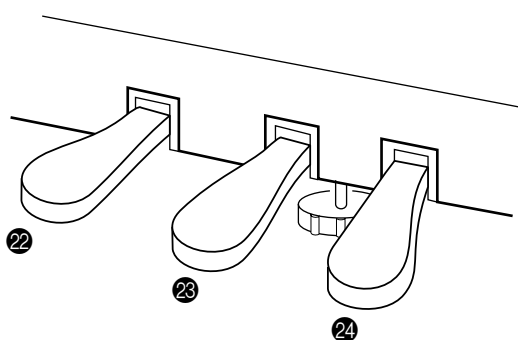
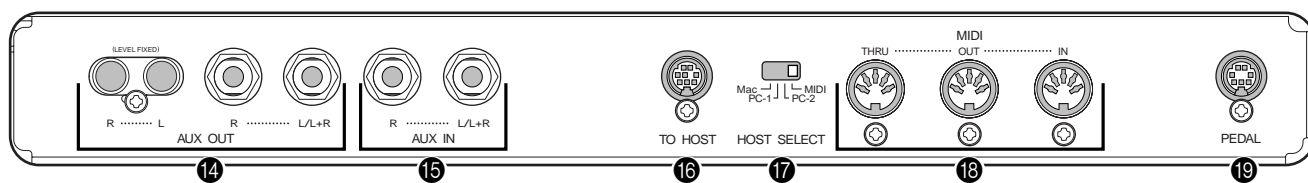
## Panneau supérieur



- |   |   |
|---|---|
| ① [POWER] (Alimentation)..... P11   | ⑨ Boutons de voix ..... P21             |
| ② [MASTER VOLUME]<br>(Volume principal)..... P11  | ⑩ [REVERB] (Réverbération) ..... P22    |
| ③ [BRILLIANCE] (Clarté)..... P22  | ⑪ [EFFECT] (Effet) ..... P23            |
| ④ [DEMO] (Démonstration)..... P16   | ⑫ [TOUCH] (Toucher)..... P24            |
| ⑤ METRONOME [START/STOP]<br>(Métronomie (Début/Arrêt)) ..... P27  | ⑬ [TRANPOSE] (Transposition)..... P25   |
| ⑥ [TEMPO/FUNCTION #▲▼]<br>(Tempo/Fonction) ..... P27, 35  | ⑭ AUX OUT (Sortie auxiliaire) ..... P46 |
| ⑦ Ecran DEL..... P15  | ⑮ AUX IN (Entrée auxiliaire)..... P47   |
| ⑧ [-/NO] / [+/YES]<br>[PRESET] (Présélectionné)<br>[TRACK1] [TRACK2] (Piste 1/2)<br>[SONG] [START/STOP]<br>(Morceau (début/arrêt))<br>[REC] (Enregistrer)..... P17–20, P28–33 | ⑯ [TO HOST] (Vers l'hôte)..... P45–51   |



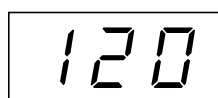
## Connecteurs



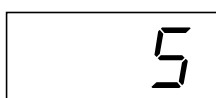
- 17 HOST SELECT  
(Sélection de l'hôte) ..... P45–51
- 18 MIDI [IN] [OUT] [THRU] (Entrée/Sortie/  
Contournement MIDI)..... P45–51
- 19 [PEDAL] ..... P47
- 20 [SPEAKER] (Haut-parleurs) ..... P12
- 21 [PHONES] (Casque)..... P12
- 22 Pédale douce (gauche)..... P22
- 23 Pédale de sostenuto (centre) ..... P22
- 24 Pédale forte (droite) ..... P21

## Ecran

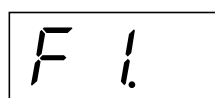
- Vérifiez l'opération affichée à l'écran situé au centre du panneau supérieur tandis que vous poursuivez.
- En fonction de l'opération, l'écran affiche des valeurs différentes, comme illustré ci-dessous.



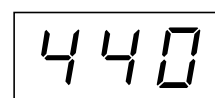
Tempo  
(Affichage normal)



Numéro de morceau de  
« 50 Greats for the Piano »



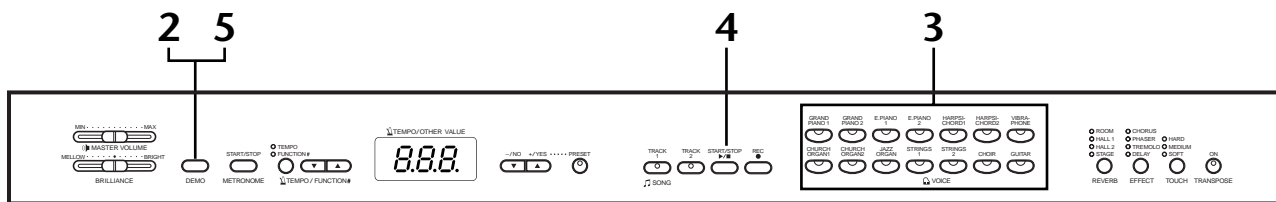
Numéro de fonction



Valeur de paramètre

# Pour écouter des morceaux de démonstration

Des morceaux de démonstration représentant chacune des voix des YDP-223 sont proposés.



## Procédure

### 1. Mettez l'instrument sous tension.

(Si l'instrument n'est pas sous tension) Appuyez sur le bouton [POWER].

Lorsque l'instrument est sous tension, un des DEL de sélection des voix s'allume.

Lorsque vous commencez à jouer, réglez la commande [MASTER VOLUME] sur le niveau sonore le plus approprié.

### 2. Activez le mode Demo.

Appuyez sur le bouton [DEMO] pour passer en mode Demo. Les voyants des sélecteurs de voix clignotent les uns après les autres.

### 3. Reproduisez une démonstration de voix.

Appuyez sur l'un des boutons de voix pour lancer la reproduction de tous les morceaux en commençant par le morceau de démonstration de voix correspondant — qui donne un aperçu de la voix qui est normalement sélectionnée à l'aide de ce bouton. (Si vous appuyez sur le bouton SONG [START/STOP] à la place d'un bouton de voix, la reproduction du morceau de démonstration GRAND PIANO 1 démarre.)

#### Réglage du volume/de la clarté

Utilisez la commande [MASTER VOLUME] pour régler le volume et la commande [BRILLIANCE] pour la clarté (page 22).

### 4. Arrêtez la démonstration de voix.

Appuyez sur le bouton SONG [START/STOP] ou sur le bouton de voix de la démonstration en cours de reproduction pour arrêter cette dernière.

### 5. Quittez le mode Demo.

Appuyez sur le bouton [DEMO] pour quitter le mode Demo et revenir au mode de reproduction normal.

Les voyants des boutons de voix cessent de clignoter les uns après les autres.

#### ASTUCE

Pour obtenir une liste des morceaux de démonstration, reportez-vous à la page 56.

#### NOTE

La réception de données MIDI est impossible en mode Demo Song (Morceau de démonstration). Les données des morceaux de démonstration ne sont pas transmises via les connecteurs MIDI.

#### NOTE

Il est impossible d'activer le mode Demo lorsqu'un enregistreur de morceaux utilisateur (page 28) ou une reproduction de morceaux utilisateur (page 32) sont utilisés.

#### TERMINOLOGIE

##### Mode :

Un mode est un état qui vous autorise à exécuter une fonction donnée. Ainsi, en mode Demo, vous pouvez reproduire des morceaux de démonstration.

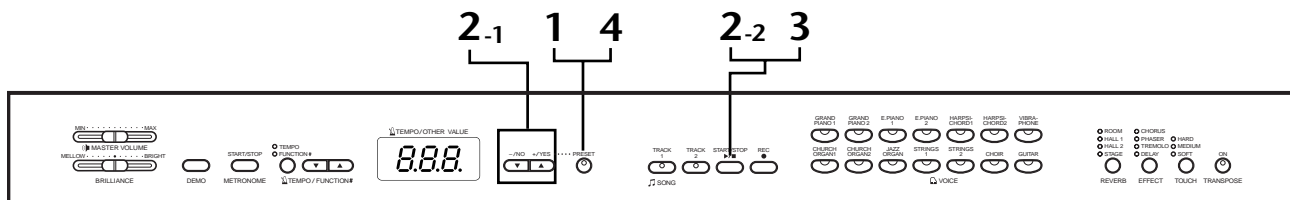
#### NOTE

Vous pouvez ajuster le tempo des morceaux de démonstration. Vous ne pouvez pas utiliser la fonction d'annulation de partie (page 40) et la fonction de répétition A-B (page 20) en mode Demo.



# Pour écouter 50 morceaux de piano présélectionnés

Le YDP-223 propose des données de performances correspondant à 50 morceaux de piano. Vous pouvez vous contenter d'écouter ces morceaux (page 17) ou les utiliser pour vous exercer (page 18). Vous pouvez aussi consulter le livret « 50 Greats for the Piano », qui réunit les partitions de 50 morceaux de piano présélectionnés.



## Procédure

### 1. Activez le mode Preset Song (Morceau présélectionné).

Appuyez sur le bouton [PRESET] (Présélection) pour passer en mode Preset Song (Morceau présélectionné). Les voyants [PRESET], [TRACK1] et [TRACK2] s'allument.

### 2. Jouez un des 50 morceaux présélectionnés.

2-1 Appuyez sur les boutons [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le numéro du morceau que vous voulez jouer (ce numéro apparaît sur l'écran DEL).

**1 – 50 :** Sélectionnez le numéro d'un morceau présélectionné et jouez uniquement ce morceau.

**ALL (Tous) :** Jouez tous les morceaux présélectionnés dans l'ordre.

**rnd (Aléatoire) :** Jouez tous les morceaux présélectionnés en continu, dans un ordre aléatoire.



numéro du morceau

2-2 Appuyez sur le bouton SONG [START/STOP] pour démarrer la reproduction.

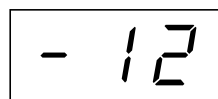
#### Réglage du volume

Utilisez la commande [MASTER VOLUME] pour régler le volume.

#### Réglage du tempo

Pour régler le tempo de reproduction, vous pouvez utiliser les boutons [TEMPO/FUNCTION# ▼ ▲] (Tempo/Fonction).

Pour restaurer le tempo par défaut, appuyez simultanément sur les boutons [▼] et [▲].



Ce réglage produit une variation relative du tempo, dans une plage allant de « -50 » à « 50 » pour le maximum, en passant par « --- » ; la plage varie en fonction du morceau sélectionné.

### 3. Arrêtez la reproduction.

La reproduction s'interrompt automatiquement à la fin du morceau présélectionné choisi. Pour interrompre le morceau en cours de reproduction (ou en cas de reproduction en continu), appuyez sur le bouton SONG [START/STOP].

- Pour reproduire un autre morceau en continu, reportez-vous à la procédure décrite au point 2 ci-dessus.

#### NOTE

Vous ne pouvez pas activer le mode Preset Song tandis que l'instrument est en mode Demo Song (page 16), qu'un morceau est reproduit (page 32) ou que l'enregistreur de morceaux utilisateur (page 28) est utilisé.

#### TERMINOLOGIE

##### Morceau :

Sur le YDP-223, on appelle « morceau » les données de performances. Cela inclut aussi bien les morceaux de démonstration que les morceaux de piano présélectionnés.

#### ASTUCE

Vous pouvez jouer sur le clavier pendant la reproduction d'un morceau présélectionné. Vous pouvez également modifier la voix reproduite au clavier.

#### ASTUCE

Vous pouvez régler la clarté (page 22) et le type de réverbération (page 22) appliqué à la voix jouée au clavier et à la reproduction du morceau présélectionné. Vous pouvez également modifier le type d'effet (page 23) et la sensibilité au toucher (page 24) de la voix jouée au clavier.

#### NOTE

Le tempo par défaut « --- » est automatiquement sélectionné chaque fois qu'un nouveau morceau présélectionné est choisi ou lorsque la reproduction d'un nouveau morceau présélectionné démarre alors que la reproduction est paramétrée sur « ALL » ou « rnd ».

#### NOTE

Si vous sélectionnez un autre morceau (ou qu'un morceau différent est sélectionné pendant la reproduction en chaîne), l'instrument sélectionne un type de réverbération approprié en conséquence.

## 4. Quittez le mode Preset Song.

Appuyez sur le bouton [PRESET] pour quitter le mode Preset Song. Le voyant s'éteint et l'instrument revient en mode de reproduction normal.

### Comment utiliser les fonctions d'exercice

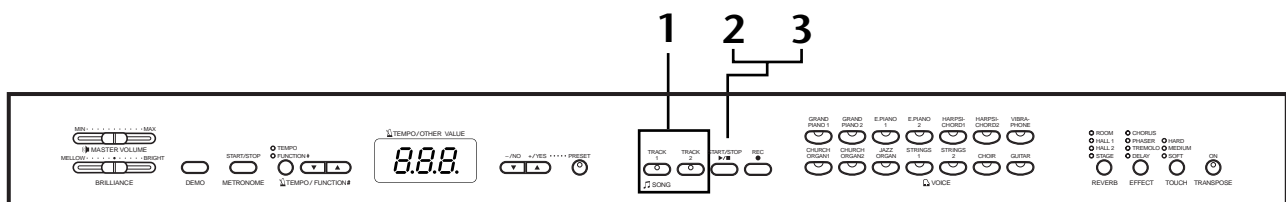
Vous pouvez tour à tour activer et désactiver les parties main droite et main gauche de manière à vous exercer sur la partie correspondante (fonction d'annulation de partie) et répéter sans arrêt une phrase donnée d'un morceau (fonction de répétition A-B). Pour plus d'informations, reportez-vous aux pages 18–20.

### NOTE

La réception de données MIDI est impossible en mode Piano Song (Morceau de piano). Les données des morceaux de piano ne sont pas transmises via les connecteurs MIDI.

## Exercices à une main sur les 50 morceaux présélectionnés (fonction d'annulation de partie)

Chacun des 50 morceaux présélectionnés possède une piste pour la partie main gauche et une pour la partie main droite. Vous pouvez au choix activer ou désactiver la partie main gauche ou main droite de manière à vous exercer sur la partie correspondante (celle qui est désactivée). La partie main droite se trouve sur la piste [TRACK 1] et la partie main gauche sur la piste [TRACK 2].



## Procédure

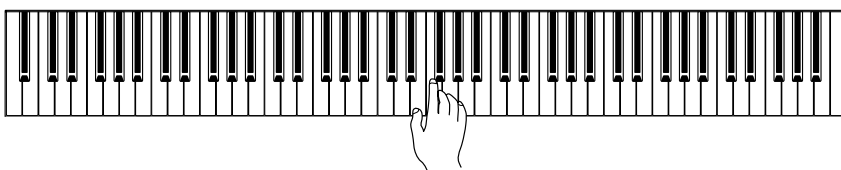
### 1. Désactivez la partie de reproduction sur laquelle vous souhaitez vous exercer.

Après avoir sélectionné le morceau sur lequel vous voulez vous exercer, appuyez sur le bouton [TRACK1] ou [TRACK2] pour désactiver la partie correspondante. Lors de la sélection initiale d'un morceau, les voyants [TRACK1] et [TRACK2] s'allument, ce qui signifie que vous pouvez jouer les deux parties. Si vous appuyez alors sur un des boutons pour désactiver la reproduction d'une des parties, le voyant du bouton correspondant s'éteint et la reproduction de la partie concernée est assourdie.

- En appuyant plusieurs fois sur les boutons, vous désactivez et activez tour à tour la reproduction.

### 2. Démarrez la reproduction et commencez à jouer.

Appuyez sur le bouton SONG [START/STOP] pour démarrer la reproduction. Jouez ensuite la partie que vous venez de désactiver.



### NOTE

La fonction Preset Song Part Cancel (Annulation d'une partie du morceau présélectionné) ne peut pas être utilisée si la reproduction est paramétrée sur « ALL » ou « rnd » (page 17).

### ASTUCE

Vous pouvez également activer ou désactiver une partie en cours de reproduction.

### ASTUCE

Vous pouvez utiliser la fonction « Preset Song Part Cancel Volume » (Volume de la partie annulée du morceau présélectionné) décrite à la page 40 pour régler le volume de la partie annulée sur une valeur comprise entre « 0 » (aucun son) et « 20 ». Le réglage normal est « 5 ».

### TERMINOLOGIE

#### Réglage normal :

Le « réglage normal » correspond au réglage par défaut (réglage d'usine) obtenu lorsque vous allumez le YDP-223 pour la première fois.

## Comment démarrer automatiquement la reproduction dès que vous commencez à jouer sur le clavier (Synchro Start (Début synchronisé))

Lorsque la fonction Synchro Start est activée, la reproduction du morceau sélectionné démarre automatiquement dès que vous commencez à jouer sur le clavier. Pour activer la fonction Synchro Start, appuyez sur le bouton **SONG [START/STOP]** tout en maintenant le bouton de la partie activée enfoncé. Un point apparaît alors dans le coin inférieur droit de l'écran.

(Répétez l'opération ci-dessus pour désactiver la fonction Synchro Start.)

La reproduction démarre alors dès que vous commencez à jouer sur le clavier.

### Démarrage/arrêt via la pédale gauche

La pédale gauche peut être utilisée pour lancer et interrompre la reproduction du morceau présélectionné via la fonction « Left Pedal Mode » (Mode de pédale gauche) décrite à la page 40.

## 3. Arrêtez la reproduction.

Lorsque la reproduction est terminée, elle s'arrête automatiquement et le YDP-223 recherche le début du morceau. Pour interrompre la reproduction au milieu du morceau, appuyez sur le bouton **SONG [START/STOP]**.



numéro du morceau  
marque de début  
de synchronisation

### NOTE

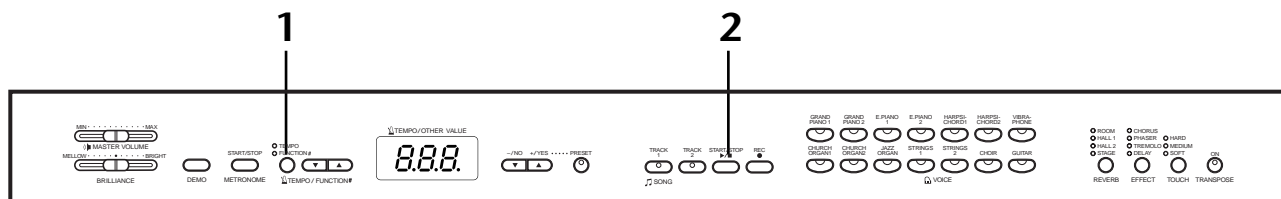
Si vous maintenez un bouton de piste désactivée enfoncé tout en appuyant sur le bouton **SONG [START/STOP]**, cette piste sera activée et l'instrument passera en mode Synchro Start.

### NOTE

Les deux parties sont automatiquement activées chaque fois qu'un nouveau morceau est sélectionné.

# Fonction de répétition A-B de 50 morceaux présélectionnés

La fonction A-B Repeat peut être utilisée pour répéter sans arrêt une phrase donnée d'un morceau présélectionné. Combinée à la fonction Part Cancel (Annulation de partie) décrite ci-dessous, elle convient parfaitement pour s'exercer sur des phrases difficiles.

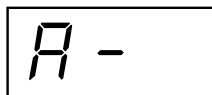


## Procédure

### 1. Spécifiez le début (A) et la fin (B) de la phrase, puis commencez à jouer.

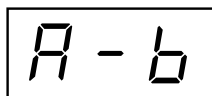
Sélectionnez et jouez un morceau présélectionné, puis appuyez sur le bouton [TEMPO/FUNCTION#] au début de la phrase que vous souhaitez répéter.

Le point « A » est ainsi paramétré (A - apparaît à l'écran).

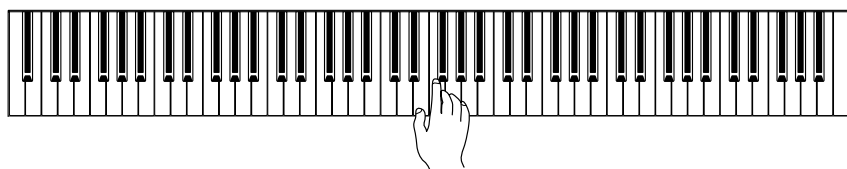


Pour spécifier la fin (B) de la phrase, appuyez une deuxième fois sur le bouton [TEMPO/FUNCTION#] à la fin de la phrase.

Le point « B » est alors paramétré (A - b apparaît à l'écran).



La répétition de la reproduction peut alors commencer entre les points A et B définis.



### 2. Arrêtez la reproduction.

Appuyez sur le bouton SONG [START/STOP] pour interrompre la reproduction sans supprimer les points A et B. La reproduction de la répétition A-B reprend si vous appuyez de nouveau sur le bouton SONG [START/STOP].

Pour annuler les points A et B, appuyez une fois sur le bouton [TEMPO/FUNCTION#].

#### NOTE

La fonction A-B Repeat ne peut pas être utilisée si la reproduction est paramétrée sur « ALL » ou « rnd » (page 17).

#### NOTE

- Pour régler le point « A » au tout début du morceau, appuyez sur le bouton [TEMPO/FUNCTION#] avant de lancer la reproduction.
- Pour régler le point B à la fin du morceau, appuyez sur le bouton [TEMPO/FUNCTION#] une fois la reproduction du morceau terminée et avant que A - ne disparaisse de l'écran.

#### ASTUCE

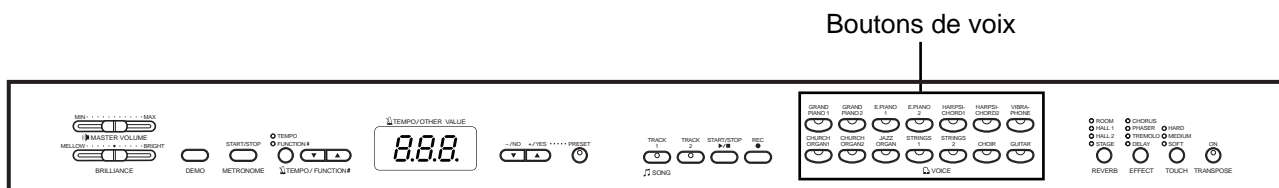
Une introduction automatique (qui vous guide dans la phrase) démarre au point A du morceau. Cette introduction n'est toutefois pas jouée lorsque le point A est réglé au début du morceau.

#### NOTE

Si vous sélectionnez un nouveau morceau, les points A et B seront automatiquement supprimés.

# Sélection et reproduction de voix

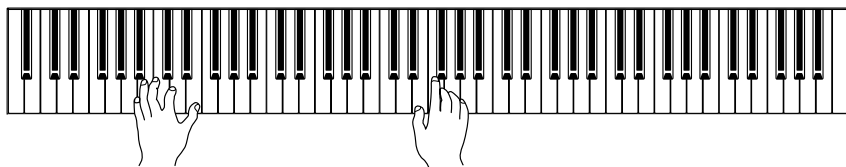
## Sélection de voix



### Procédure

Sélectionnez la voix de votre choix en enfonçant l'un des boutons [VOICE] (Voix).

Puis, lorsque vous commencez à jouer, réglez la commande [MASTER VOLUME] sur le niveau sonore qui vous convient.



### ASTUCE

Pour vous familiariser avec les caractéristiques des différentes voix, écoutez des morceaux de démonstration de chacune des voix (page 16). Pour plus d'informations sur les caractéristiques de chaque voix présélectionnée, reportez-vous à la « Liste des voix présélectionnées » à la page 56.

### TERMINOLOGIE

#### Voix :

Sur le YDP-223, une voix est un « ton » ou une « coloration tonale ».

### ASTUCE

Vous pouvez contrôler le volume sonore d'une voix en modulant la force de votre jeu au clavier, même si le son de certains instruments de musique n'est que peu, voire pas du tout, sensible au style du musicien (à son toucher).

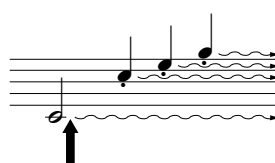
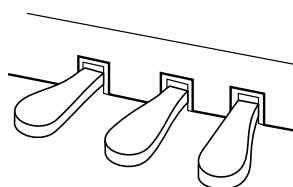
Reportez-vous à la « Liste des voix présélectionnées » à la page 56.

## Utilisation des pédales

Le YDP-223 dispose de trois pédales, qui produisent toute une série d'effets expressifs similaires à ceux d'un piano acoustique.

### Pédale forte (droite)

La pédale forte fonctionne de la même manière que celle d'un piano acoustique. Lorsque vous l'enfoncez, les notes sont prolongées plus longtemps. Le fait de relâcher la pédale interrompt (atténue) immédiatement le maintien des notes.



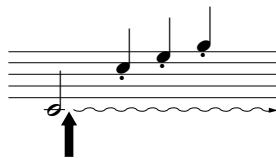
Lorsque vous appuyez sur la pédale forte, le maintien des notes jouées avant de relâcher la pédale est plus long.

### ASTUCE

Il est possible d'ajuster la profondeur de l'effet créé par les « échantillons de maintien » grâce aux « fonctions Pedal » (page 54) du mode Fonction.

## Pédale de sostenuto (centre)

Si vous jouez une note ou un accord au clavier et appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant la ou les notes interprétées, ces dernières seront maintenues aussi longtemps que vous appuyerez sur la pédale (l'effet obtenu est le même que si la pédale forte avait été enfoncée). Par contre, les notes jouées par la suite ne seront pas maintenues. Cela permet, par exemple, de maintenir un accord tout en jouant d'autres notes en mode « staccato ».



Lorsque vous appuyez sur la pédale de sostenuto tout en maintenant la note enfoncée, celle-ci est prolongée tant que la pédale est enfoncée.

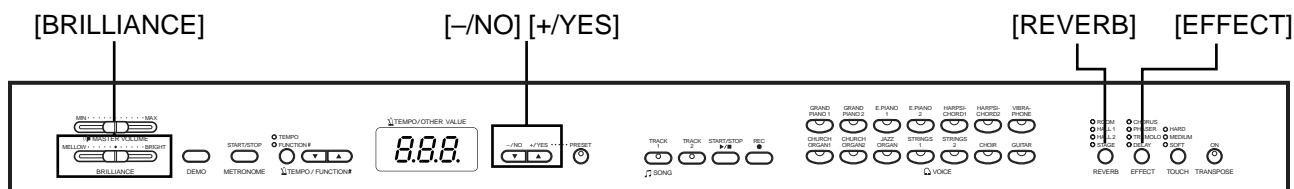
### ASTUCE

Les voix d'orgue, de cordes et de chœur sont entendues tant que la pédale de sostenuto est enfoncée.

### ASTUCE

La pédale gauche peut être affectée à l'opération de démarrage/arrêt du morceau via la fonction « Left Pedal Mode » (Mode de pédale gauche) décrite à la page 40.

# Ajout de variations au son – [BRILLIANCE]/[REVERB]/[EFFECT]



## [BRILLIANCE] (Clarté)

Cette commande permet de modifier la tonalité ou le « timbre » du son produit. La plage de contrôle s'étend de MELLOW (Moelleux) à BRIGHT (Brillant).

## [REVERB] (Réverbération)

Cette commande vous permet de sélectionner différents effets de réverbération numérique qui ajoutent de la profondeur et de l'expression au son pour créer une atmosphère acoustique réaliste.

- OFF :** Lorsque aucun effet de réverbération n'est sélectionné, aucun voyant REVERB n'est allumé.
- ROOM :** Ce réglage ajoute un effet de réverbération continu au son, semblable à la réverbération acoustique d'une pièce.
- HALL 1 :** Pour obtenir un son offrant une « plus grande » réverbération, utilisez le réglage HALL 1. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une petite salle de concert.
- HALL 2 :** Pour obtenir un son de réverbération très spacieux, utilisez le réglage HALL 2. Cet effet simule la réverbération naturelle d'une grande salle de concert.
- STAGE :** Cet effet simule la réverbération d'une scène.

## Procédure

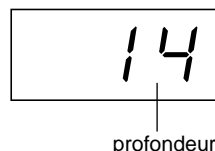
Si vous appuyez plusieurs fois de suite sur le bouton [REVERB], vous activez et désactivez tour à tour la réverbération.

Les voyants s'allument les uns à la suite des autres chaque fois que vous enfoncez le bouton [REVERB]. Aucun effet n'est produit lorsque tous les voyants sont éteints.

Même si l'effet REVERB est désactivé, un effet de « réverbération de la table d'harmonie » sera appliqué au son lorsque vous sélectionnez la voix **GRAND PIANO 1**.

### Réglage de la profondeur de réverbération

Ajustez la profondeur de réverbération de la voix sélectionnée en utilisant les boutons [-/NO] [+/YES] tout en maintenant le bouton [REVERB] enfoncé. La plage de profondeur s'étend de 0 à 20. Le réglage actuel de la profondeur apparaît sur l'écran DEL lorsque vous maintenez le bouton [REVERB] enfoncé.



### NOTE

Lorsque BRILLIANCE est réglé sur BRIGHT, le son global est légèrement plus fort. Si MASTER VOLUME est réglé sur un niveau élevé, le son peut être légèrement déformé. Si c'est le cas, diminuez le niveau de MASTER VOLUME.

### ASTUCE

Les réglages par défaut du type de réverbération (y compris OFF) et de la profondeur sont différents pour chaque voix.

### ASTUCE

Pour modifier le type de réverbération, relâchez le bouton [REVERB]. Si vous modifiez la profondeur de réverbération en maintenant le bouton [REVERB] enfoncé, le fait d'appuyer sur le bouton [REVERB] ne modifiera pas le type de réverbération.

### ASTUCE

**profondeur 0 :** pas d'effet  
**profondeur 20 :** profondeur de réverbération maximale

### ASTUCE

Les réglages de profondeur par défaut varient d'une voix à l'autre.

## [EFFECT] (Effet)

Le bouton [EFFECT] vous permet de sélectionner un effet offrant à votre son plus de profondeur et d'animation.

<b>OFF :</b>	Lorsque aucun effet n'est sélectionné, aucun voyant EFFECT n'est allumé.
<b>CHORUS (Chœur) :</b>	Effet éclatant et riche
<b>PHASER (Synchroniseur de phases) :</b>	Confère un effet majestueux au son.
<b>TREMOLO :</b>	Effet de trémolo
<b>DELAY (Retard) :</b>	Effet d'écho

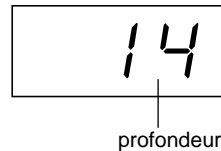
## Procédure

Pour sélectionner un type d'effet, appuyez plusieurs fois sur le bouton [EFFECT] jusqu'à ce que le voyant correspondant au type souhaité s'allume (les voyants s'allument les uns après les autres chaque fois que vous appuyez sur le bouton [EFFECT]). Aucun effet n'est produit lorsque tous les voyants sont éteints.

### Réglage de la profondeur des effets

Vous pouvez ajuster la profondeur des effets de la voix sélectionnée en utilisant les boutons [-/NO] et [+ /YES] tout en maintenant le bouton [EFFECT] enfoncé.

La plage de profondeur s'étend de 0 à 20. Le réglage actuel de la profondeur apparaît sur l'écran DEL lorsque vous maintenez le bouton [EFFECT] enfoncé.



### ASTUCE

Les réglages par défaut du type d'effet (y compris OFF) et de la profondeur sont différents pour chaque voix.

### ASTUCE

Pour modifier le type d'effet, relâchez le bouton [EFFECT]. Si vous modifiez les réglages de profondeur en maintenant le bouton [EFFECT] enfoncé, le fait d'appuyer sur le bouton [EFFECT] ne modifiera pas le type d'effet.

### ASTUCE

**profondeur 0 :** pas d'effet  
**profondeur 20 :** profondeur d'effet maximale

### ASTUCE

Les réglages de profondeur par défaut varient d'une voix à l'autre.

# Sensibilité au toucher – [TOUCH] (Toucher)

Une sélection de quatre types différents de sensibilité du clavier au toucher — HARD (Elevée), MEDIUM (Moyenne), SOFT (Légère) ou FIXED (Fixe) — s'offre à vous en fonction de votre style de jeu et de vos préférences.

- HARD :** Exige d'appuyer sur les touches avec une certaine force pour produire un niveau de volume maximal.
- MEDIUM :** Produit une réponse « standard » du clavier.
- SOFT :** Permet d'obtenir un niveau sonore maximal en exerçant une pression relativement faible sur les touches.
- FIXED :** Le volume de toutes les notes est le même, quelle que soit la force du jeu au clavier.  
Vous pouvez ajuster le volume.

## ASTUCE

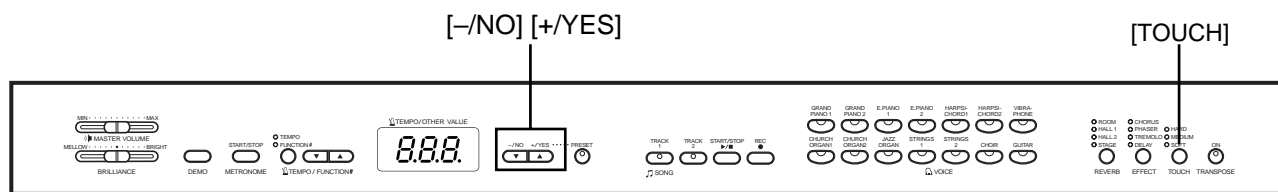
Ce réglage ne modifie pas le poids du clavier.

## ASTUCE

Réglage normal = MEDIUM

## ASTUCE

Le type de sensibilité au toucher choisi sera appliqué à toutes les voix. Cependant, les réglages de sensibilité au toucher peuvent n'avoir que très peu d'effet, voir aucun, dans le cas de certaines voix qui, normalement, ne sont pas sensibles à la dynamique du clavier. (Reportez-vous à la « Liste des voix présélectionnées » à la page 56.)

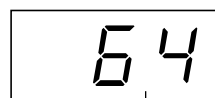


## Procédure

Pour sélectionner un type de sensibilité au toucher, appuyez plusieurs fois sur le bouton **[TOUCH]** jusqu'à ce que le voyant correspondant au type souhaité s'allume (les voyants s'allument les uns après les autres chaque fois que vous appuyez sur le bouton **[TOUCH]**). Aucun voyant ne s'allume lorsque vous sélectionnez « FIXED ».

### Modification du volume lorsque FIXED est sélectionné

Lorsque vous sélectionnez FIXED, vous pouvez régler le volume des notes jouées en mode FIXED en vous servant des boutons **[-/NO]** et **[+/YES]** tout en maintenant le bouton **[TOUCH]** enfoncé. Le niveau actuel du volume apparaît à l'écran. La plage du volume s'étend de 1 à 127. Le réglage par défaut est 64.



plage du volume

## ASTUCE

1 : volume minimum  
127 : volume maximum

## ASTUCE

Le volume du toucher défini dans le mode FIXED est appliqué à toutes les voix.

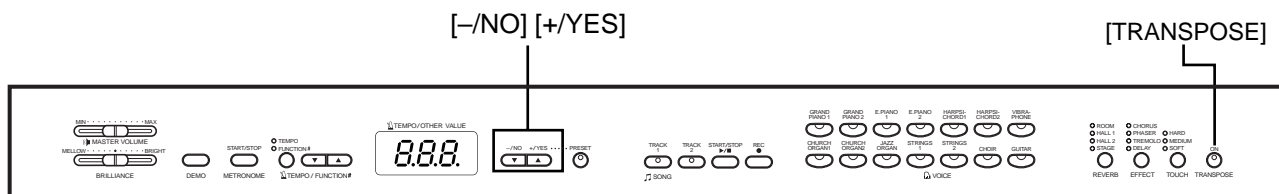
## ASTUCE

Pour modifier le type de toucher, relâchez le bouton **[TOUCH]**. Si vous modifiez le volume en maintenant le bouton **[TOUCH]** enfoncé, le fait d'appuyer sur le bouton **[TOUCH]** ne modifiera pas le type de sensibilité au toucher. (Le mode FIXED reste sélectionné.)



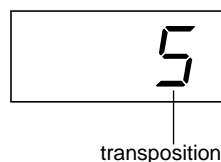
# Transposition – [TRANSPOSE]

La fonction Transpose (Transposition) du YDP-223 vous permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de ton de l'ensemble du clavier d'un demi-ton à la fois afin de faciliter l'interprétation des armatures difficiles ou d'adapter la hauteur de ton du clavier au registre d'un chanteur ou d'autres instruments. Ainsi, si vous réglez la transposition sur « 5 » et que vous jouez un C (do), vous obtiendrez le ton F (fa). Vous pourrez donc jouer votre morceau comme s'il était en C majeur et le YDP-223 le transposera en F.



## Procédure

Utilisez les boutons [-/NO] et [+ /YES] tout en maintenant le bouton [TRANSPOSE] enfoncé pour effectuer une transposition vers le haut ou le bas, selon les besoins. La valeur de la transposition apparaît sur l'écran DEL lorsque vous maintenez le bouton [TRANSPOSE] enfoncé. Le réglage par défaut de la transposition est « 0 ».



Le voyant du bouton [TRANSPOSE] reste allumé lorsqu'un réglage de transposition autre que « 0 » est sélectionné. Après cela, chaque fois que vous enfoncez le bouton [TRANSPOSE], la fonction Transpose est tour à tour activée ou désactivée.

### TERMINOLOGIE

**Transposition :**  
Modification de l'armature de la clé d'un morceau. Sur le YDP-223, la transposition modifie la hauteur de ton du clavier tout entier.

### ASTUCE

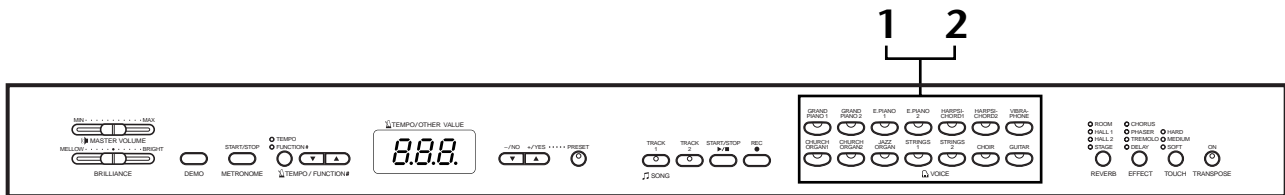
**Plage de transposition :**  
**-12 :** -12 demi-tons  
(une octave vers le bas)  
**0 :** hauteur de ton normale  
**12 :** 12 demi-tons  
(une octave vers le haut)

### ASTUCE

Les notes situées en deçà et au-delà de la page A-1... C7 du YDP-223 sont entendues une octave plus haut ou plus bas, respectivement.

# Combinaison de deux voix (mode Dual (Duo))

Vous pouvez jouer deux voix simultanément sur l'ensemble du clavier. Cela vous permet par exemple de simuler un duo mélodique ou d'associer deux voix identiques pour enrichir le son.



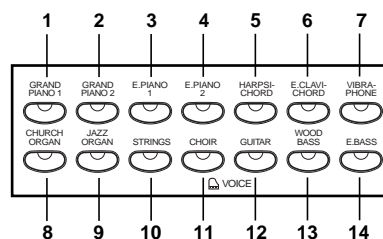
## Procédure

### 1. Activez le mode Dual.

Appuyez sur deux boutons de voix en même temps (ou appuyez sur un des boutons de voix tout en maintenant un autre enfoncé). Les voyants des deux voix sélectionnées s'allument lorsque le mode Dual est actif.

- En fonction de la priorité de numérotation des voix présentée dans le schéma de droite, la voix possédant le numéro le plus petit sera affectée à la voix 1 (et l'autre à la voix 2).

Priorité de numérotation des voix



Le mode Function du YDP-223 permet d'accéder à de nombreuses autres fonctions du mode Dual, telles que le réglage de la balance du volume ou des octaves (page 39). (Si vous ne paramétrez pas les fonctions du mode Dual, la valeur par défaut de chaque réglage sera utilisée pour chacune des voix.)

### 2. Quittez le mode Dual et revenez au mode de reproduction normal.

Pour revenir au mode de reproduction normal à une seule voix, appuyez sur l'un des sélecteurs de voix.

#### ASTUCE

##### [REVERB] en mode Dual

Le type de réverbération attribué à la voix 1 est prioritaire sur l'autre. (S'il est réglé sur OFF, le type de réverbération de la voix 2 sera activé.) Le réglage de la profondeur de réverbération via les commandes du panneau (effectué en appuyant sur les boutons [-/NO] ou [+ /YES] tout en maintenant le bouton [REVERB] enfoncé — voir page 22) sera uniquement appliqué à la voix 1.

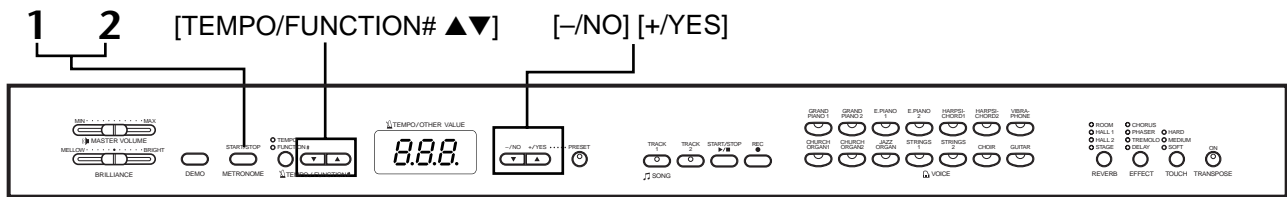
#### ASTUCE

##### [EFFECT] en mode Dual

Dans certaines conditions, un type d'effet peut devenir prioritaire sur l'autre. La profondeur sera fonction de la valeur par défaut de la profondeur de la combinaison de voix. La fonction F3 (page 39) vous permet toutefois d'ajuster à votre guise la valeur de la profondeur de chaque voix. Le réglage de la profondeur des effets via les commandes du panneau (effectué en appuyant sur les boutons [-/NO] ou [+ /YES] tout en maintenant le bouton [EFFECT] enfoncé — voir page 23) sera uniquement appliqué à la voix 1.

# Utilisation du métronome

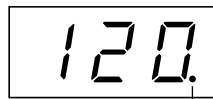
Le YDP-223 possède un métronome intégré (un instrument qui maintient un tempo régulier) très utile pour les exercices.



## Procédure

### 1. Démarrez le métronome.

Vous pouvez activer le son du métronome en appuyant sur le bouton **METRONOME [START/STOP]** (Métronome (Démarrage/Arrêt)).



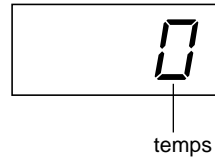
L'indicateur de temps clignote en fonction du tempo actuel.

#### Réglage du tempo

Le tempo du métronome et de la reproduction de l'enregistreur de morceaux utilisateur (qui est décrit dans la prochaine section) peut être réglé entre 32 et 280 temps par minute grâce aux boutons **[TEMPO/FUNCTION# ▼, ▲]** (lorsque le voyant **[TEMPO]** du bouton **[TEMPO/FUNCTION# ▼, ▲]** est allumé).

#### Réglage de la signature de temps

Vous pouvez régler la signature de temps du métronome en utilisant les boutons **[-/NO]** et **[+/YES]** tout en maintenant le bouton **METRONOME [START/STOP]** enfoncé. Vous pouvez paramétrer le temps sur 0, 2, 3, 4, 5 ou 6. Le réglage en cours s'affiche sur l'écran DEL tandis que vous maintenez le bouton **METRONOME [START/STOP]** enfoncé.



### 2. Arrêtez le métronome.

Désactivez le métronome en appuyant sur le bouton **METRONOME [START/STOP]**.

#### ASTUCE

Si le voyant **[FUNCTION#]** du bouton **[TEMPO/FUNCTION#]** est allumé, appuyez sur ce bouton pour allumer le voyant **[TEMPO]**.

#### ASTUCE

Vous pouvez régler le volume du métronome à l'aide de la fonction **Metronome Volume** (Volume du métronome) du mode **Fonction** (page 40).

# Enregistrement de votre performance

Le fait de pouvoir enregistrer et reproduire vos performances sur le clavier du YDP-223 peut s'avérer très utile. Vous pouvez, par exemple, enregistrer uniquement la main gauche de manière à travailler le jeu de votre main droite pendant la reproduction de l'enregistrement de la main gauche. Dans la mesure où vous pouvez enregistrer jusqu'à deux pistes séparément, vous pouvez également choisir d'enregistrer la main droite et la main gauche séparément ou d'enregistrer les deux parties d'un duo et voir ce que donne leur reproduction. L'enregistreur à deux pistes du YDP-223 vous permet d'enregistrer un morceau utilisateur.

## ASTUCE

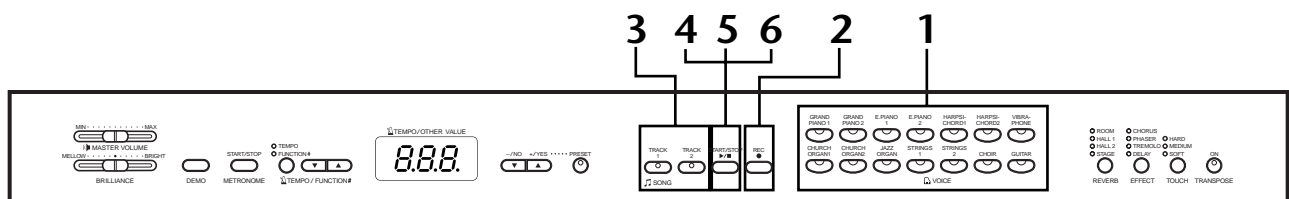
Vous pouvez enregistrer votre performance (données audio) à l'aide d'un magnétophone ou de tout autre matériel d'enregistrement via le connecteur AUX OUT (Sortie auxiliaire) (page 46).

## TERMINOLOGIE

**Différence entre enregistrement et sauvegarde :**

Les données de performance enregistrées sur une cassette ne sont pas au même format que celles enregistrées sur le YDP-223. Une cassette enregistre des signaux audio. En revanche, le YDP-223 « sauvegarde » des informations relatives à la synchronisation des notes, aux voix et à la valeur du tempo, mais pas de signaux audio. Et lorsque vous reproduisez des morceaux enregistrés, le YDP-223 émet des sons en fonction des informations sauvegardées. Il est donc plus exact de dire que l'enregistrement sur le YDP-223 consiste à « sauvegarder des informations ». Pour des raisons de clarté, nous utiliserons toutefois le terme « enregistrement » dans ce manuel.

## Enregistrement sur la piste [TRACK1]



## Procédure

### ATTENTION

#### Notes relatives à l'enregistrement

Une fois l'instrument éteint, toutes les données de l'enregistreur de morceaux utilisateur sont conservées en mémoire pendant environ une semaine. Si vous voulez les conserver plus longtemps, mettez l'appareil sous tension pendant quelques minutes au moins une fois par semaine. Il est également possible de stocker des données sur un périphérique de stockage MIDI externe, tel que l'archivage de données MIDI MDF3 de Yamaha, à l'aide de la fonction Bulk Data Dump (Transfert de blocs de données) décrite à la page 43.

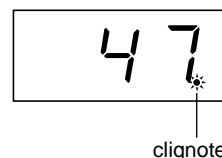
## 1. Effectuez tous les réglages initiaux.

Avant de commencer à enregistrer, sélectionnez la voix (ou des voix si vous utilisez le mode Dual) à enregistrer. Effectuez également tous les réglages (tempo, réverbération, etc.) de votre choix et réglez le volume. Vous pouvez également régler le volume de reproduction à l'aide de [MASTER VOLUME].

## 2. Activez le mode Record Ready (Prêt à enregistrer).

Appuyez sur le bouton [REC] pour activer le mode Record Ready. L'enregistrement ne démarre pas encore. Le voyant de [TRACK1] ou [TRACK2] clignote rouge. La quantité de mémoire disponible pour l'enregistrement est affichée en kilo-octets dans l'écran DEL ; le point le plus à droite de l'écran DEL clignote quant à lui en fonction du réglage actuel du tempo METRONOME.

Vous pouvez désactiver le mode Record Ready avant d'enregistrer, en appuyant une deuxième fois sur le bouton [REC].



## NOTE

Lorsque l'instrument est en mode Demo Song ou Preset Song (Morceau présélectionné), vous ne pouvez pas activer le mode Record (Enregistrement).

## NOTE

### Pour éviter d'effacer des données de la piste :

Appuyez sur le bouton [TRACK1/2]. Si le voyant s'allume vert, cela signifie que la piste contient déjà des données. Veuillez noter que les données existantes seront effacées si vous enregistrez de nouvelles données sur la piste.

## NOTE

### Quantité de mémoire disponible pour l'enregistrement :

Cette valeur, exprimée en kilo-octets (qui est l'unité utilisée pour mesurer les données), indique la quantité d'espace disponible pour l'enregistrement sur le YDP-223. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 9 400 notes maximum sur le YDP-223 en fonction de l'utilisation des pédales et d'autres facteurs.

### 3. Sélectionnez la piste d'enregistrement.

Si vous avez activé le mode Record au cours de l'étape précédente, la dernière piste enregistrée est automatiquement sélectionnée pour l'enregistrement et son voyant — c'est-à-dire le voyant du bouton [TRACK1] ou [TRACK2] — devient rouge. Si vous voulez enregistrer sur une autre piste, appuyez sur le bouton de la piste appropriée de sorte que son voyant devienne rouge.

### 4. Lancez l'enregistrement.

L'enregistrement débute automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou que vous appuyez sur le bouton SONG [START/STOP]. Le numéro de la mesure en cours apparaît sur l'écran pendant l'enregistrement.



### 5. Arrêtez l'enregistrement.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton [REC] ou SONG [START/STOP].

Le voyant de la piste enregistrée devient vert pour indiquer qu'il contient maintenant des données. (Le mode Record est automatiquement désactivé.)

### 6. Reproduisez la performance enregistrée.

Appuyez sur le bouton SONG [START/STOP] pour reproduire la performance enregistrée.

Pour interrompre la reproduction au milieu d'un morceau, appuyez sur le bouton SONG [START/STOP].

#### ASTUCE

Si le métronome est activé au moment où vous commencez à enregistrer, vous pourrez rester sur le même tempo que le métronome tandis que vous enregistrez. Le son du métronome ne sera toutefois pas enregistré.

#### ASTUCE

Pour plus d'informations sur l'enregistrement, voir page 30.

#### ASTUCE

La pédale de gauche peut être utilisée pour lancer et arrêter l'enregistrement à l'aide de la fonction « Left Pedal Mode » décrite à la page 40.

#### NOTE

Le voyant de la piste d'enregistrement commence à clignoter lorsque la mémoire de l'enregistreur est pratiquement pleine. Si la mémoire est totalement remplie durant l'enregistrement, « FUL » (Pleine) apparaît à l'écran et l'enregistrement s'interrompt automatiquement. (Toutes les données enregistrées jusque là seront conservées.)

#### NOTE

Si vous appuyez sur le bouton SONG [START/STOP] pour lancer l'enregistrement et que vous l'enfoncez de nouveau pour l'arrêter, toutes les données enregistrées auparavant sur la piste sélectionnée seront effacées.

## Réenregistrement de la piste TRACK1

Cette section explique comment recommencer un enregistrement lorsque vous n'êtes pas satisfait de votre performance.

#### 1. Sélectionnez, si nécessaire, une ou plusieurs voix à enregistrer (et d'autres réglages).

Répétez l'étape 1 de la page 28 si vous souhaitez modifier les précédents réglages.

#### 2. Activez de nouveau le mode Record Ready.

Appuyez de nouveau sur le bouton [REC].

Le voyant de la piste sélectionnée clignote rouge.

Pour réenregistrer, suivez la procédure de cette page à partir de l'étape 4.

#### ASTUCE

Si vous voulez modifier le tempo, la signature de temps, le type de réverbération ou le type d'effet lors du réenregistrement d'une piste ou de l'enregistrement sur une autre piste, faites-le après avoir activé le mode Record Ready (étape 2).

#### NOTE

Vous ne pouvez pas réenregistrer au milieu d'un morceau.

# Enregistrement sur la piste [TRACK2]

Cette section explique comment enregistrer une autre partie sur la seconde piste.

## 1. Sélectionnez, si nécessaire, une ou plusieurs voix (et d'autres réglages) pour l'enregistrement.

Sélectionnez une (ou plusieurs) voix pour l'enregistrement. Sélectionnez d'autres réglages si nécessaire.

## 2. Activez de nouveau le mode Record Ready.

Appuyez de nouveau sur le bouton [REC].

Le voyant de la piste sélectionnée clignote rouge.

## 3. Sélectionnez une piste d'enregistrement.

Sélectionnez une piste sur laquelle vous n'avez pas encore enregistré. Le voyant de la piste sélectionnée devient rouge. (Le voyant d'une piste contenant des données enregistrées auparavant est vert.)

Vous pouvez enregistrer de nouveaux sons et de nouvelles notes à chaque passage tout en écoutant la piste enregistrée.

**Pour enregistrer, suivez la procédure de la page 29 à partir de l'étape 4.**

## L'enregistreur de morceaux utilisateur enregistre les données suivantes :

En plus des notes et des voix jouées, il enregistre des données.

Celles-ci incluent les « pistes individuelles » et le « morceau entier ». Voir ci-dessous.

### Pistes individuelles

- Notes jouées
- Sélection de voix
- Pédale (forte/douce/sostenuto)
- Profondeur [REVERB]
- Profondeur [EFFECT]
- Voix du mode Dual
- Dual balance (Equilibre en mode Dual) (F3)
- Dual detune (Désaccord en mode Dual) (F3)
- Dual octave shift (Changement d'octave en mode Dual) (F3)

### Morceau entier

- Tempo
- Signature de temps
- Type [REVERB] (y compris OFF)
- Type [EFFECT] (y compris OFF)

### **ASTUCE**

Si vous voulez modifier le tempo, la signature de temps, le type de réverbération ou le type d'effet lorsque vous réenregistrez ou que vous enregistrez sur une autre piste, vous devez d'abord activer le mode Record Ready (étape 2).

### **NOTE**

Si vous ne souhaitez pas entendre la piste enregistrée auparavant pendant l'enregistrement (par exemple, si vous voulez enregistrer un morceau différent de celui enregistré sur la précédente piste), appuyez sur le bouton de la piste de reproduction avant d'enfoncer le bouton [REC] (étape 2, ci-dessus) de manière à éteindre son voyant.

# Modification des réglages initiaux (données enregistrées au début d'un morceau)

Il est possible de modifier les réglages initiaux (données enregistrées au début d'un morceau) après l'enregistrement. Vous pouvez par exemple modifier la voix pour créer une atmosphère différente ou régler le tempo du morceau à votre propre convenance.

Vous pouvez modifier les réglages initiaux suivants.

## Pistes individuelles

- Sélection de voix
- Profondeur [REVERB]
- Profondeur [EFFECT]
- Voix du mode Dual

## Morceau entier

- Tempo
- Signature de temps
- Type [REVERB] (y compris OFF)
- Type [EFFECT] (y compris OFF)

### 1. Activez le mode Record et sélectionnez une piste pour modifier les réglages initiaux.

Le voyant devient rouge. (Les données partagées par deux pistes peuvent être modifiées indifféremment depuis l'une ou l'autre piste.)

### 2. Modifiez les réglages via les commandes du panneau.

Par exemple, si vous voulez sélectionner [E. PIANO 1] à la place de [E. PIANO 2], appuyez sur le bouton [E. PIANO 1].

Faites attention de ne pas appuyer sur le bouton SONG [START/STOP] ou sur une touche du clavier, car cela aurait pour effet de lancer l'enregistrement et d'effacer toutes les données enregistrées auparavant sur la piste sélectionnée.

### 3. Appuyez sur le bouton [REC] pour quitter le mode Record.

Faites attention de ne pas appuyer sur le bouton SONG [START/STOP] ou sur une touche du clavier, car cela aurait pour effet de lancer l'enregistrement et d'effacer toutes les données enregistrées auparavant sur la piste sélectionnée.

#### **NOTE**

Vous pouvez annuler les modifications apportées aux réglages initiaux en sélectionnant une piste différente après l'étape 2, puis en quittant le mode Record au cours de l'étape 3 sans appuyer sur le bouton [REC]. (Les modifications apportées aux données partagées par deux pistes sont également annulées.)

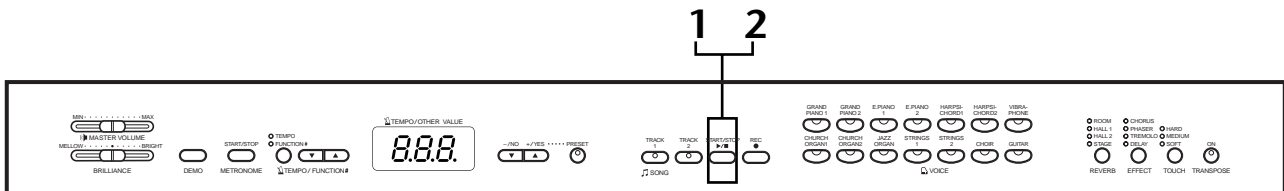
# Reproduction de morceaux enregistrés

La fonction Record vous permet de reproduire des morceaux (pages 28–31). Ceux-ci peuvent également être agrémentés d'un accompagnement au clavier.

## NOTE

Les données de morceau ne sont pas transmises via les connecteurs MIDI.

## Reproduction d'un morceau



## Procédure

### 1. Lancez la reproduction.

Appuyez sur le bouton **SONG [START/STOP]**.

Le numéro de la mesure en cours apparaît à l'écran pendant la reproduction.



- Vous pouvez jouer au clavier tandis que le YDP-223 reproduit un morceau. Vous pouvez également jouer les notes d'une voix différente de la voix reproduite en sélectionnant une voix sur le panneau.

### Réglage du volume

Utilisez la commande **[MASTER VOLUME]** pour régler le volume.

### Réglage du tempo

Vous pouvez utiliser les boutons **[TEMPO/FUNCTION# ▼, ▲]** pour régler le tempo avant ou pendant la reproduction. Pour appliquer le tempo par défaut (le tempo d'origine du morceau), appuyez simultanément sur les boutons **[▼]** et **[▲]**.

### 2. Arrêtez la reproduction.

Lorsque la reproduction est terminée, le YDP-223 s'arrête automatiquement et recherche le début du morceau. Pour interrompre la reproduction au milieu d'un morceau, appuyez sur le bouton **SONG [START/STOP]**.

## NOTE

Lorsque l'instrument est en mode Demo Song ou Preset Song, il est impossible de reproduire les morceaux enregistrés.

## NOTE

Les voyants des pistes ne s'allument pas automatiquement en prenant la couleur verte lorsque vous mettez l'appareil sous tension, même si l'enregistreur de morceaux utilisateur contient des données. Veuillez à enfoncer les boutons de piste avant de lancer la reproduction.

## NOTE

Il est impossible de lancer la reproduction si l'enregistreur ne contient pas de données.

## ASTUCE

Vous pouvez également vous amuser à jouer des duos à vous tout seul en enregistrant une partie d'un duo ou d'un morceau pour deux pianos, puis en jouant l'autre partie tandis que la partie enregistrée est reproduite.

## ASTUCE

Si vous utilisez le métronome pendant la reproduction, il s'arrête automatiquement à la fin de la reproduction.

## ASTUCE

Si le type REVERB est modifié à l'aide des commandes du panneau durant la reproduction, les effets de réverbération du clavier et de la réverbération seront modifiés.

## ASTUCE

Si le type EFFECT est modifié à l'aide des commandes du panneau durant la reproduction, l'effet de la reproduction peut dans certains cas être désactivé.



# Fonctions de reproduction utiles

## Activation et désactivation de la reproduction de piste

Lorsque vous sélectionnez un morceau sur le YDP-223, les voyants des pistes qui contiennent des données ( [TRACK1], [TRACK2] ou les deux) deviennent verts. Lorsque le YDP-223 fonctionne ou est arrêté, vous pouvez éteindre les voyants en appuyant sur ces boutons de piste de manière à empêcher la reproduction des données présentes sur ces pistes. En appuyant sur les boutons de piste, vous activez et désactivez tour à tour la reproduction des pistes.

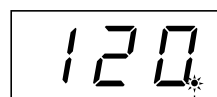
## Comment démarrer automatiquement la reproduction dès que vous commencez à jouer sur le clavier (Synchro Start (Début synchronisé))

Une fonction vous permet de démarrer la reproduction dès que vous commencez à jouer sur le clavier. Cette fonction est appelée « Synchro Start ».

Pour activer la fonction Synchro Start, appuyez sur le bouton **SONG [START/STOP]** tout en maintenant un bouton de piste activée enfoncé.

Le point le plus à droite de l'écran clignote au tempo actuel.

(Répétez l'opération ci-dessus pour désactiver la fonction Synchro Start.)



clignote

La reproduction démarre alors dès que vous commencez à jouer sur le clavier.

Cette fonction est très utile lorsque vous voulez synchroniser le début de la reproduction avec le début de votre propre performance.

## Affectation de la fonction START/STOP à la pédale de gauche

La pédale de gauche peut également être affectée à l'opération de début/arrêt du morceau via la fonction « Pedal Start/Stop » (Début/arrêt de la pédale) (page 40). C'est pratique pour lancer la reproduction de la partie enregistrée après que vous avez commencé à jouer.

### ASTUCE

Vous pouvez activer et désactiver des pistes avant ou pendant la reproduction.

Si les deux pistes sont désactivées, la reproduction ne pourra pas démarrer (ou sera interrompue).

### ASTUCE

Vous pouvez régler le volume d'une partie d'un morceau choisi dans « 50 Greats for the Piano » dont la reproduction est désactivée (pages 18, 40).

Durant l'utilisation de l'enregistreur, le volume d'une piste désactivée est toujours de « 0 ».

### NOTE

Si vous appuyez sur le bouton **SONG [START/STOP]** tout en maintenant un bouton de piste désactivée enfoncé, la reproduction de la piste est activée et la fonction Synchro Start est mise en attente.

### TERMINOLOGIE

**Synchro :**

Synchrone, qui se produit au même moment

# Réglages détaillés – [FUNCTION]

Vous pouvez définir différents paramètres afin de tirer pleinement profit des fonctions du YDP-223. Vous pouvez par exemple régler la hauteur de ton avec précision, sélectionner une voix pour le métronome, répéter la reproduction, etc.

Les paramètres suivants sont disponibles.

Le YDP-223 a huit fonctions principales.

Certaines de ces fonctions principales sont constituées d'un ensemble de sous-modes.

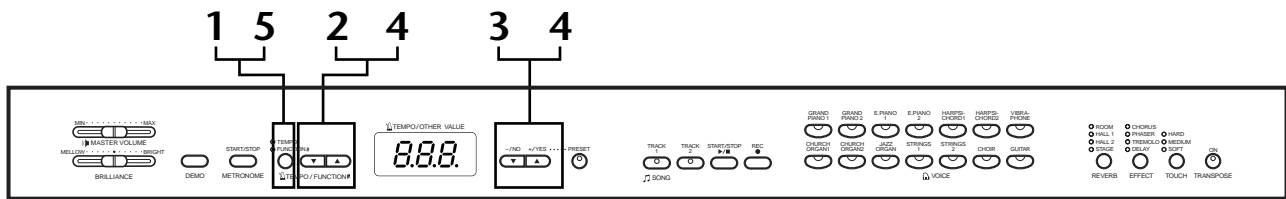
## Liste des paramètres

Fonction	Sous-mode	Numéro de fonction	Page de référence
Réglage fin de la hauteur de ton	—	F1	37
Sélection d'une gamme	Scale (Gamme)	F2.1	38
	Base Note (Note fondamentale)	F2.2	38
Fonctions du mode Dual	Dual Balance (Equilibre en mode Dual)	F3.1	39
	Dual Detune (Désaccord en mode Dual)	F3.2	39
	Voice 1 Octave Shift (Changement d'octave de la voix 1)	F3.3	39
	Voice 2 Octave Shift	F3.4	39
	Voice 1 Effect Depth (Profondeur des effets de la voix 1)	F3.5	39
	Voice 2 Effect Depth	F3.6	39
	Reset (Réinitialisation)	F3.7	39
Autres fonctions	Left Pedal Mode (Mode de la pédale de gauche)	F4.1	40
	Soft Pedal Effect Depth (Profondeur des effets de la pédale douce)	F4.2	40
Volume du métronome	—	F5	40
Volume de la partie annulée du morceau présélectionné	—	F6	40
Fonctions MIDI	MIDI Transmit Channel Selection (Sélection de canal de transmission MIDI)	F7.1	41
	MIDI Receive Channel Selection (Sélection du canal de réception MIDI)	F7.2	41
	Local Control ON/OFF (Activation/désactivation de la commande locale)	F7.3	41
	Program Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de programme)	F7.4	42
	Control Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de commande)	F7.5	42
	MIDI Transmit Transpose (Transposition de la transmission MIDI)	F7.6	42
	Panel/Status Transmit (Transmission de données d'état/du panneau)	F7.7	42
	Bulk Data Dump (Transfert de blocs de données)	F7.8	43
Fonctions de sauvegarde	Voice (Voix)	F8.1	44
	MIDI	F8.2	44
	Tuning (Accord)	F8.3	44
	Others (Autres)	F8.4	44

# Procédure de base du mode Fonction

Suivez les étapes suivantes pour utiliser les fonctions.

(Si vous utilisez une fonction et que vous ne savez plus où vous en êtes, reportez-vous à cette page et lisez la procédure de base.)



## Procédure

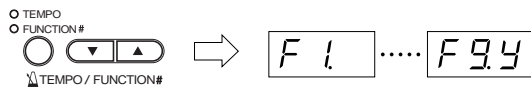
### 1. Activez le mode Fonction.

Appuyez sur le bouton [TEMPO/FUNCTION#] de manière à ce que le voyant [FUNCTION#] s'allume.

**F \* \*** apparaît à l'écran. (L'affichage de « \* \* » varie en fonction du statut de l'instrument et de l'utilisation.)

### 2. Sélectionnez une fonction.

Utilisez les boutons [TEMPO/FUNCTION# ▼, ▲] pour sélectionner la fonction de votre choix entre F1–F8.



### 3. Utilisez les boutons [–/NO] [+ /YES].

Si la fonction ne comprend pas de sous-modes, vous pouvez commencer à régler les paramètres.

Si elle contient des sous-modes, appuyez une fois sur le bouton [+ /YES] pour entrer dans le sous-mode correspondant.

### 4. Exécutez la fonction désirée en vous servant des deux boutons suivants.

#### ① [TEMPO/FUNCTION# ▼, ▲]

Sélectionne la fonction/le sous-mode souhaité(e).

#### ② [–/NO] ou [+ /YES]

Après avoir sélectionné la fonction ou le sous-mode de votre choix, réglez-le sur ON/OFF, sélectionnez le type ou modifiez la valeur en conséquence.

En fonction du réglage, vous pouvez rappeler le réglage par défaut (appliqué la première fois que vous mettez le YDP-223 sous tension) en appuyant sur les boutons [–/NO] et [+ /YES] simultanément.

#### NOTE

Il est impossible de sélectionner des fonctions si le mode Demo/ Preset Song est activé ou si l'enregistreur de morceaux utilisateur est en cours d'utilisation.

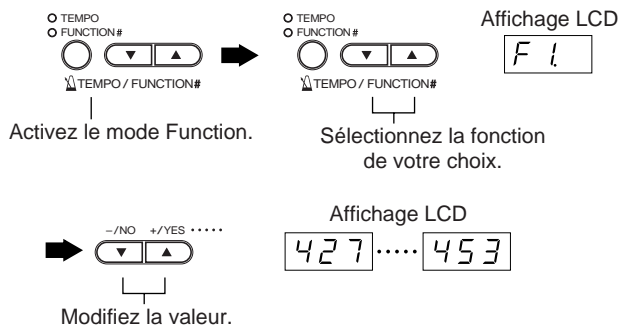
#### NOTE

Pour arrêter la fonction au cours de l'étape 2, 3 ou 4, appuyez sur le bouton [TEMPO/FUNCTION# ▼, ▲] à n'importe quel moment. Vous quittez alors le mode Function.

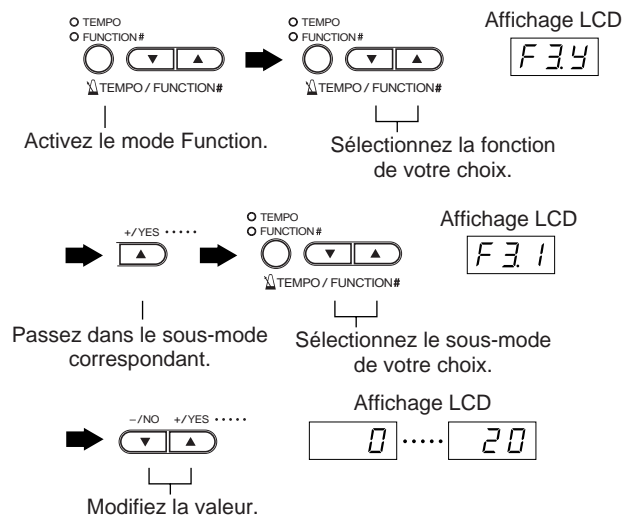
#### ASTUCE

Une fois la fonction sélectionnée, le réglage actuel s'affiche lorsque vous appuyez sur le bouton [–/NO] ou [+ /YES] pour la première fois.

### Exemple d'opération 1 (F1. réglage fin de la hauteur de ton)



### Exemple d'opération 2 (F3.1 « Dual Balance »)



## 5. Lorsque vous en avez fini avec la fonction, procédez comme suit.

Pour quitter le mode Fonction, appuyez sur le bouton [TEMPO/FUNCTION#] de manière à ce que le voyant [TEMPO] s'allume.

# Description des fonctions

## F1. Réglage fin de la hauteur de ton

Vous pouvez régler avec précision la hauteur de ton globale de l'instrument. Cette fonction est très utile pour jouer du YDP-223 en même temps que d'autres instruments ou en s'accompagnant d'une musique de CD.

### 1. Activez le mode Fonction et sélectionnez

**F1**.

### 2. Utilisez les boutons [-/NO] et [+ /YES] pour baisser ou augmenter la hauteur de ton de la touche A3 par incréments d'environ 0,2 Hz.

**427**,.....**440**,.....**453**

L'écran DEL indique les dixièmes de hertz en affichant un ou deux points, comme dans l'exemple suivant :

Ecran	Valeur
<b>440</b>	440,0
<b>4.40</b>	440,2
<b>44.0</b>	440,4
<b>440.</b>	440,6
<b>4.40.</b>	440,8

**Plage de réglage :**  
427,0–453,0 (Hz)

**Réglage normal :**  
440,0 (Hz)

## TERMINOLOGIE

### Hz (Hertz) :

Cette unité de mesure désigne la fréquence d'un son et représente le nombre de vibrations d'une onde sonore en une seconde.

## ASTUCE

**Vous pouvez également utiliser le clavier pour régler la hauteur de ton (dans tout autre mode que le mode Fonction).**

**Pour augmenter la hauteur de ton (par paliers d'environ 0,2 Hz) :** Maintenez simultanément les touches A-1 et B-1 (deux touches blanches situées à l'extrémité gauche) enfoncées et appuyez sur n'importe quelle touche située entre C3 et B3.

**Pour diminuer la hauteur de ton (par paliers d'environ 0,2 Hz) :** Maintenez simultanément les touches A-1 et A<sup>♯</sup>-1 (une touche blanche et une touche noire à l'extrémité gauche) enfoncées et appuyez sur n'importe quelle touche située entre C3 et B3.

**Pour rétablir la hauteur de ton standard :** Maintenez simultanément les touches A-1, A<sup>♯</sup>-1 et B-1 (deux touches blanches et une touche noire à l'extrémité gauche) enfoncées et appuyez sur n'importe quelle touche située entre C3 et B3.

- Pour plus d'informations sur l'attribution des touches et des noms de touches, reportez-vous à la section « Nom des parties » à la page 14.

(Durant l'opération décrite ci-dessus, l'écran affiche une valeur en Hz <**427**...**453**>. Une fois l'opération terminée, l'écran revient à l'affichage précédent.)

## ASTUCE

**Vous pouvez également régler la hauteur de ton par degrés d'environ 1 Hz (dans tout autre mode que le mode Fonction).**

**Pour diminuer ou augmenter respectivement la hauteur de ton par incréments d'environ 1 Hz :** Maintenez simultanément les touches A-1 et A<sup>♯</sup>-1 (une touche blanche et une touche noire à l'extrémité gauche) ou A-1 et B-1 (deux touches blanches à l'extrémité gauche) enfoncées et appuyez sur le bouton [-/NO] ou [+ /YES].

**Pour rétablir la hauteur de ton standard :** Maintenez simultanément les touches A-1 et A<sup>♯</sup>-1 (une touche blanche et une touche noire à l'extrémité gauche) ou A-1 et B-1 (deux touches blanches à l'extrémité gauche) enfoncées et appuyez simultanément sur les boutons [-/NO] [+ /YES] .

(Durant l'opération décrite ci-dessus, l'écran affiche une valeur en Hz <**427**...**453**>. Une fois l'opération terminée, l'écran revient à l'affichage précédent.)

## F2. Sélection d'une gamme

Vous pouvez sélectionner plusieurs gammes. La gamme Equal Temperament (Gamme classique) est la gamme d'accord pour piano la plus répandue de nos jours. Cependant, l'histoire a connu bon nombre d'autres gammes qui ont, pour la plupart, servi de base à certains genres musicaux. Vous pouvez expérimenter ces gammes avec le YDP-223.

### Equal (Classique)

Une octave se divise en douze intervalles égaux. Actuellement la gamme d'accord pour piano la plus populaire.

### PureMajor/PureMinor (Majeur pur/Mineur pur)

Basés sur les harmoniques naturelles, trois accords majeurs utilisant ces gammes produisent un son harmonieux et pur. Ils sont parfois utilisés pour les chœurs.

### Pythagorean (Gamme de Pythagore)

Cette gamme, créée par le philosophe grec Pythagore, repose sur l'intervalle d'une quinte parfaite. La 3ème produit des crescendo et les 4ème et 5ème d'admirables sonorités, parfaitement adaptées à certaines voix principales.

### Mean Tone (Tempérament moyen)

Cette gamme améliore celle de Pythagore dans la mesure où le crescendo du 3ème ton a été éliminé. Elle fut très populaire de la fin du 16ème siècle à la fin du 18ème siècle et a été utilisée par Handel.

### WerckMeister/KirnBerger

Ces gammes combinent les gammes Mean Tone et Pythagorean de différentes manières. Elles permettent une variation de modulation qui modifie la teneur et le cachet des morceaux. Elles étaient très en vogue du temps de Bach et Beethoven. Aujourd'hui, elles servent souvent à reproduire la musique de cette époque sur des clavecins.

## 1. Activez le mode Fonction et sélectionnez

[F24].

## 2. Appuyez sur le bouton [+ / YES] pour activer le sous-mode de la fonction Scale, puis utilisez les boutons [TEMPO / FUNCTION# ▼, ▲] pour sélectionner le sous-mode de votre choix. Utilisez les boutons [- / NO] et [+ / YES] pour sélectionner le numéro de l'accordage de votre choix.

### Sous-mode

#### [F21] Scale (Gamme)

**Plage de réglage :** 1 : Equal Temperament  
2 : Pure Major  
3 : Pure Minor  
4 : Pythagorean  
5 : Mean Tone  
6 : Werckmeister  
7 : Kirnberger

**Réglage normal :** 1 : Equal Temperament

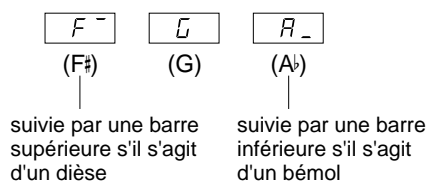
#### [F22] Base Note (Note fondamentale)

Si vous sélectionnez une gamme autre que la gamme classique, vous devez spécifier la note fondamentale. (Vous pouvez définir la note fondamentale tandis que Equal Temperament est sélectionné, mais cette fonction sera sans effet. Le réglage de la note fondamentale n'est effectif que pour les accordages autres que Equal Temperament.)

**Plage de réglage :** C, C<sup>♯</sup>, D, E<sup>b</sup>, E, F, F<sup>♯</sup>, G, A<sup>b</sup>, A, B<sup>b</sup>, B

**Réglage normal :** C

- Exemple d'affichage de la note fondamentale



## F3. Fonctions du mode Dual

Vous pouvez définir divers paramètres pour le mode Dual afin d'optimiser les réglages des morceaux que vous jouez, par exemple l'équilibre du volume entre deux voix. Les réglages des fonctions du mode Dual se font individuellement pour chaque combinaison de voix.

### 1. Sélectionnez les voix dans le mode Dual, activez le mode Fonction et sélectionnez

**F34**.

### 2. Appuyez sur le bouton [+ / YES] pour activer le sous-mode de la fonction du mode Dual, puis utilisez les boutons [TEMPO / FUNCTION# ▼, ▲] pour sélectionner le sous-mode de votre choix. Appuyez sur le bouton [- / NO] [+ / YES] pour attribuer des valeurs.

#### NOTE

Si le mode Dual n'est pas activé, l'écran affichera **F3-** au lieu de **F34** et il vous sera impossible de sélectionner des fonctions du mode Dual. Vous pouvez basculer du mode Fonction au mode Dual.

## Sous-mode

### **F31** Equilibre en mode Dual

**Plage de réglage :** 0 – 20 (Une valeur de 10 produit un équilibre entre les deux voix du mode Dual. Les valeurs inférieures à 10 augmentent le volume de la voix 2 par rapport à la voix 1, tandis que les valeurs supérieures à 10 augmentent le volume de la voix 1 par rapport à la voix 2.)

**Réglage normal :** Différent pour chaque combinaison de voix.

Vous pouvez régler une voix en tant que voix principale et une autre voix en tant que voix plus douce, mélangée.

### **F32** Dual Detune (Désaccord en mode Dual)

**Plage de réglage :** -10 – 0 – 10 (Les valeurs positives augmentent la hauteur de ton de la voix 1 et diminuent la hauteur de ton de la voix 2. Avec des valeurs négatives, par contre, le ton de la voix 1 est diminué et celui de la voix 2 augmenté.)

#### ASTUCE

La plage de réglage disponible est plus large dans le registre grave ( $\pm 60$  centièmes pour A-1) et plus étroite dans le registre aigu ( $\pm 5$  centièmes pour C7). (100 centièmes correspondent à un demi-ton.)

**Réglage normal :** Différent pour chaque combinaison de voix.

Désaccordez les voix 1 et 2 en mode Dual pour créer un son plus dense.

### **F33** Voice 1 Octave Shift (Changement d'octave de la voix 1)

### **F34** Voice 2 Octave Shift (Changement d'octave de la voix 2)

**Plage de réglage :** -1, 0, 1

**Réglage normal :** Différent pour chaque combinaison de voix.

Vous pouvez augmenter et diminuer indépendamment la hauteur de ton des voix 1 et 2 par degrés d'une octave. Selon les voix combinées en mode Dual, le son de la combinaison peut être amélioré en abaissant ou augmentant le ton d'une des voix d'une octave.

### **F35** Voice 1 Effect Depth (Profondeur des effets de la voix 1)

### **F36** Voice 2 Effect Depth (Profondeur des effets de la voix 2)

**Plage de réglage :** 0 – 20

**Réglage normal :** Différent pour chaque combinaison de voix.

Ces fonctions permettent de régler individuellement la profondeur des effets des voix 1 et 2 en mode Dual. (Il n'est possible de modifier les valeurs de profondeur des effets qu'en activant le bouton [EFFECT]. Vous devez quitter le mode Fonction avant de pouvoir activer [EFFECT].)

- La voix 1 et la voix 2 sont expliquées à la page 26.

### **F37** Reset (Réinitialisation)

Cette fonction rétablit toutes les valeurs par défaut des fonctions du mode Dual. Appuyez sur le bouton [+ / YES] pour réinitialiser les valeurs.

#### ASTUCE

##### RACCOURCI :

Pour passer directement aux fonctions du mode Dual **F3\***, appuyez sur le bouton [TEMPO / FUNCTION#] tout en maintenant les deux sélecteurs de voix du mode Dual enfoncés.

Pour quitter le mode Fonction, appuyez de nouveau sur le bouton [TEMPO / FUNCTION#] pour que le voyant TEMPO s'allume.

## F4. Autres fonctions

Cette option vous permet de régler le fonctionnement de la pédale de gauche sur un des modes repris dans la liste ci-dessous.

1. Activez le mode **Function** et sélectionnez **F44**.
2. Appuyez sur le bouton **[+/YES]** pour activer le sous-mode des autres fonctions, puis utilisez les boutons **[TEMPO/FUNCTION# ▼, ▲]** pour sélectionner le sous-mode de votre choix. Appuyez sur le bouton **[-/NO]** ou **[+/YES]** pour sélectionner la fonction **Pedal** souhaitée ou pour affecter des valeurs.

### Sous-mode

#### **F41** Left Pedal Mode (Mode de la pédale de gauche)

##### Plage de réglage :

1. Pédale douce  
La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées pendant que la pédale est actionnée. Elle n'affecte pas les notes jouées avant d'actionner la pédale.
2. Démarrage/arrêt du morceau  
Ce mode permet de démarrer ou d'arrêter la reproduction du morceau. Dans ce cas, la pédale de gauche fonctionne de la même manière que le bouton **SONG [START/STOP]** du panneau.

Réglage normal : 1 (Pédale douce)

#### **F42** Soft Pedal Effect Depth (Profondeur d'effet de la pédale douce)

Plage de réglage : 1 – 15

Réglage normal : 3

Cette fonction règle la profondeur d'effet de la pédale douce.

## F5. Metronome Volume (Volume du métronome)

Vous pouvez modifier le volume sonore du métronome.

Utilisez cette fonction pour régler le volume du métronome.

1. Activez le mode **Function** et sélectionnez **F5**.
2. Utilisez les boutons **[-/NO]** et **[+/YES]** pour régler le volume du métronome selon vos besoins.

Plage de réglage : 1 – 20

Réglage normal : 10

### ASTUCE

#### RACCOURCI :

Pour passer directement aux fonctions de métronome **F5**, appuyez sur le bouton **[TEMPO/FUNCTION#]** tout en maintenant le bouton **METRONOME [START/STOP]** enfoncé.

Pour quitter le mode **Function**, appuyez de nouveau sur le bouton **[TEMPO/FUNCTION#]** pour que le voyant **TEMPO** s'allume.

## F6. Preset Song Part Cancel Volume (Volume de la partie annulée du morceau présélectionné)

Cette fonction règle le volume de la partie « annulée » jouée durant la reproduction d'un morceau présélectionné. Réglez le volume de la partie sur un niveau approprié et utilisez la partie « annulée » comme guide tout au long de la performance.

1. Activez le mode **Function** et sélectionnez **F6**.
2. Utilisez les boutons **[-/NO]** et **[+/YES]** pour régler le volume selon vos besoins.

Plage de réglage : 0 – 20

Réglage normal : 5



## F7. Fonctions MIDI

Vous pouvez effectuer des réglages détaillés des fonctions MIDI.

Pour plus d'informations sur les fonctions MIDI, consultez la section « A propos de la norme MIDI » (page 45).

### ASTUCE

Pour pouvoir activer les connecteurs MIDI, le sélecteur HOST SELECT situé sur la face inférieure doit être réglé sur « MIDI ». Lorsque vous utilisez le connecteur TO HOST, réglez le sélecteur HOST SELECT sur la position correspondant au type d'ordinateur que vous utilisez (pages 45–51). Dans une telle situation, tous les réglages MIDI décrits ci-dessous affecteront le signal MIDI d'entrée et de sortie du connecteur TO HOST.

### 1. Activez le mode Function et sélectionnez

**F74**.

- Appuyez sur le bouton [+ / YES] pour activer le sous-mode de la fonction MIDI, puis utilisez les boutons [TEMPO / FUNCTION# ▼, ▲] pour sélectionner le sous-mode de votre choix. Appuyez sur le bouton [- / NO] ou [+ / YES] pour régler le paramètre sélectionné.

### Sous-mode

#### **F71** MIDI Transmit Channel Selection (Sélection du canal de transmission MIDI)

Dans toute configuration de commandes MIDI, les canaux MIDI des équipements de transmission et de réception doivent correspondre pour un transfert correct des données.

Ce paramètre sert à spécifier le canal sur lequel le YDP-223 transmet les données MIDI.

**Plage de réglage :** 1 – 16, OFF (pas de transmission)

**Réglage normal :** 1

### NOTE

Dans le mode Dual, les données de la voix 1 sont transmises sur le canal spécifié. Les données de la voix 2 sont transmises sur le canal dont le numéro suit immédiatement celui du canal indiqué. Aucune donnée n'est transmise si le canal de transmission est réglé sur « OFF ».

### NOTE

Aucune transmission via MIDI n'est possible pour les données de démonstration/de morceau présélectionné et les données de reproduction de l'enregistreur.

#### **F72** MIDI Receive Channel Selection (Sélection du canal de réception MIDI)

Dans toute configuration de commandes MIDI, les canaux MIDI des équipements de transmission et de réception doivent correspondre pour un transfert correct des données. Ce paramètre sert à spécifier le canal sur lequel le YDP-223 reçoit les données MIDI.

**Plage de réglage :** ALL, 1&2, 1 – 16

**Réglage normal :** ALL

### ASTUCE

#### ALL :

Un mode de réception « multi-timbre » est disponible. Il permet de recevoir simultanément différentes parties sur les 16 canaux MIDI, ce qui permet au YDP-223 de jouer les données d'un morceau multi-canal reçues depuis un ordinateur ou un séquenceur.

#### 1&2 :

Un mode de réception 1&2 est disponible. Il permet de recevoir simultanément sur les canaux 1 et 2 uniquement, ce qui permet au YDP-223 de jouer les données d'un morceau affecté aux canaux 1 et 2 reçues depuis un ordinateur ou un séquenceur.

### ASTUCE

Les messages de changement de programme et relatifs au canal n'affectent pas les réglages du panneau des YDP-223, ni les notes que vous jouez au clavier.

### NOTE

Aucune réception MIDI n'est possible lorsque le mode Demo/ Preset Song est activé.

#### **F73** Local Control ON/OFF (Activation/désactivation de la commande locale)

« Commande locale » fait référence au fait que le clavier du YDP-223 contrôle normalement son générateur de sons interne, ce qui permet de jouer les voix internes directement depuis le clavier. On est alors en mode Local Control On, puisque le générateur de sons interne est contrôlé localement par son propre clavier.

Cependant, il est possible de désactiver la commande locale (OFF), pour que le clavier du YDP-223 ne joue pas les voix internes. Les informations MIDI sont toutefois toujours transmises via le connecteur MIDI OUT lorsque vous jouez des notes au clavier. En même temps, le générateur de sons interne réagit aux informations MIDI reçues via le connecteur MIDI IN.

**Plage de réglage :** ON/OFF

**Réglage normal :** ON

### **F 74** Program Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de programme)

En général, le YDP-223 réagit aux numéros MIDI de changement de programme reçus d'un clavier externe ou un autre appareil MIDI, ce qui entraîne la sélection du numéro de voix correspondant sur le canal correspondant (la voix du clavier ne change pas). En général, le YDP-223 envoie également un numéro MIDI de changement de programme si vous sélectionnez une de ses voix, ce qui entraîne la sélection du numéro de voix ou de programme correspondant sur l'appareil MIDI externe, si celui-ci est configuré pour recevoir des numéros MIDI de changement de programme et réagir à ceux-ci.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission d'un numéro de changement de programme de manière à pouvoir sélectionner des voix sur le YDP-223 sans affecter l'appareil MIDI externe.

#### **ASTUCE**

Pour plus d'informations sur les numéros de changement de programme de chacune des voix du YDP-223, reportez-vous à la page 61 de la section Format des données MIDI.

**Plage de réglage :** ON/OFF

**Réglage normal :** ON

### **F 75** Control Change ON/OFF (Activation/désactivation du changement de commande)

En général, le YDP-223 répond aux données de modification de commande MIDI reçues depuis un périphérique ou un clavier MIDI externe, ce qui fait que la voix du canal correspondant est affectée par la pédale et les autres paramètres de « commande » reçus depuis le système de commande (la voix du clavier n'est pas affectée).

Le YDP-223 transmet également des informations de modification de commande MIDI lorsque la pédale ou d'autres commandes appropriées sont actionnées. Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission des données de modification de commande de manière à pouvoir, par exemple, actionner la pédale du YDP-223 et d'autres commandes sans affecter un périphérique MIDI externe.

#### **ASTUCE**

Pour plus d'informations sur les modifications de commandes pouvant être utilisées avec le YDP-223, reportez-vous à la section Format des données MIDI à la page 61.

**Plage de réglage :** ON/OFF

**Réglage normal :** ON

### **F 76** MIDI Transmit Transpose (Transposition de la transmission MIDI)

Cette fonction permet de transposer les données de notes MIDI transmises par le YDP-223 vers le haut ou le bas par incréments d'un demi-ton, à concurrence de plus ou moins 12 demi-tons. La hauteur de ton du YDP-223 n'est quant à elle pas affectée.

**Plage de réglage :** -12 – 0 – 12 (en demi-tons)

**Réglage normal :** 0

### **F 77** Panel/Status Transmit (Transmission de données d'état/du panneau)

Cette fonction entraîne la transmission de tous les réglages actuels du panneau du YDP-223 (voix sélectionnée, etc.) via la borne MIDI OUT. Cette fonction est particulièrement utile si vous prévoyez d'enregistrer des performances vers un enregistreur de séquences MIDI, tel que l'archiveur de données MDF3 MIDI de Yamaha, qui servira à contrôler la reproduction du YDP-223. Si vous transmettez les réglages du panneau du YDP-223 et les enregistrez sur l'enregistreur de séquences MIDI avant les données réelles de la performance, le YDP-223 sera automatiquement réinitialisé sur les réglages utilisés lors de la reproduction de la performance.

#### **TERMINOLOGIE**

##### **Données de configuration :**

Données contenant un ensemble de réglages du panneau du YDP-223.

#### **Procédure**

1. Paramétrez les commandes du panneau à votre guise.
2. Connectez le YDP-223 à un séquenceur via la borne MIDI et configurez le séquenceur pour qu'il puisse recevoir les données de configuration.
3. Activez le mode Fonction et sélectionnez **F 77**.
4. Appuyez sur le bouton **[+ / YES]** pour transmettre les données du panneau/d'état.

Une fois le transfert des données terminé avec succès, l'écran DEL affiche **[End]**.

#### **ASTUCE**

Reportez-vous à la page 62 pour une liste du « Contenu des données du panneau » transmises par cette fonction.

#### **ASTUCE**

##### **Réception des données transmises :**

1. Connectez le YDP-223 via la borne MIDI à l'appareil vers lequel les données ont été transmises précédemment.
2. Commencez à envoyer les données de configuration depuis l'appareil.

Le YDP-223 reçoit automatiquement les données de configuration, qui se reflètent dans les réglages du panneau. (Pour que les données soient acceptées, le YDP-223 qui reçoit les données de configuration doit être du même modèle que celui utilisé pour transmettre les données de configuration au séquenceur.)

#### **ASTUCE**

Pour plus d'informations sur la transmission et la réception de données de configuration via la borne MIDI, reportez-vous mode d'emploi du périphérique MIDI connecté.

## **[F 7.8] Bulk Data Dump (Transfert de blocs de données)**

Vous pouvez enregistrer les données du morceau en cours sur le YDP-223 sous forme de blocs de données MIDI en les transférant vers un archiveur de données MIDI (tel que le MDF3) ou un séquenceur connectés. Pour reproduire les données enregistrées d'un morceau, retransférez les blocs de données du périphérique de stockage au YDP-223 et suivez la procédure ordinaire de reproduction.

### **TERMINOLOGIE**

#### **Bloc de données :**

Ensemble complet ou séquence étendue de données

### **Procédure**

1. Enregistrez votre performance sur le YDP-223.
2. Connectez le YDP-223 à l'archiveur de données MIDI MDF3 via la borne MIDI et configurez le MDF3 pour recevoir des blocs de données.
3. Activez le mode Function et sélectionnez **[F 7.8]**.
4. Appuyez sur le bouton **[+/YES]** pour commencer la transmission de blocs de données.

Une fois les données transférées avec succès, l'écran DEL affiche **[End]**.

### **NOTE**

La transmission de données MIDI de notes/de panneau et la réception de données est impossible durant le transfert de blocs de données.

### **ASTUCE**

#### **Réception (renvoi) des données transférées :**

1. Connectez le YDP-223 via la borne MIDI au périphérique vers lequel les données ont été transmises précédemment.
2. Commencez à envoyer les données depuis le périphérique.

Le YDP-223 reçoit automatiquement les données de l'instrument. (A ce stade, toutes les données stockées précédemment sur le YDP-223 sont effacées.)

Suivez ensuite la procédure habituelle de reproduction.

(Pour que les données soient acceptées, le YDP-223 qui reçoit les données doit être du même modèle que celui utilisé pour transmettre les données à l'archiveur de données MIDI).

### **NOTE**

Il est impossible d'exécuter l'opération de rechargement lorsque les modes Demo/Preset Song ou Function sont activés ou que l'enregistreur de morceaux utilisateur est en cours d'utilisation.

### **ASTUCE**

Pour plus d'informations sur le transfert et la réception de blocs de données via la borne MIDI, reportez-vous au mode d'emploi du périphérique MIDI connecté.

## F8. Fonctions de sauvegarde

### TERMINOLOGIE

#### Sauvegarde :

Vous pouvez sauvegarder certains réglages, tels qu'une sélection de voix ou un type de réverbération, afin qu'ils ne soient pas perdus lorsque vous mettez le YDP-223 hors tension.

Si la fonction de sauvegarde est activée, les réglages en cours lors de la mise hors tension sont effectifs. Si la fonction de sauvegarde est désactivée, les réglages en mémoire sont effacés lors de la mise hors tension. Dans ce cas, les réglages par défaut (réglages initiaux) sont utilisés lorsque vous remettez l'instrument sous tension. (La liste des réglages par défaut se trouve à la page 60).

Cependant, les réglages de sauvegarde proprement dits et le contenu de la mémoire de l'enregistreur de morceaux utilisateur sont toujours sauvegardés.

#### ATTENTION

Même si la fonction de sauvegarde est activée via une des fonctions décrites ci-dessous, les données ne seront conservées en mémoire que pendant environ une semaine si l'instrument n'est pas remis sous tension durant cette période. Si la période de sauvegarde est dépassée, les valeurs par défaut de tous les réglages sont réinitialisées. Si vous voulez conserver les réglages de sauvegarde plus longtemps, prenez soin de mettre l'instrument sous tension quelques minutes au moins une fois par semaine.

Vous pouvez activer ou désactiver la fonction de sauvegarde pour chaque groupe de fonctions (chacune des fonctions de sous-mode suivantes).

1. **Activez le mode Fonction et sélectionnez** **[F8.4]**.
2. **Appuyez sur le bouton [+ / YES] pour activer le sous-mode de la fonction de sauvegarde, puis utilisez les boutons [TEMPO / FUNCTION# ▼, ▲] pour sélectionner le sous-mode de votre choix. Appuyez sur le bouton [- / NO] ou [+ / YES] pour activer ou désactiver la fonction de sauvegarde.**

#### Sous-mode

##### **[F8.1] Voice (Voix)**

##### **[F8.2] MIDI**

##### **[F8.3] Tuning (Accord)**

##### **[F8.4] Others (Autres)**

Plage de réglage : ON/OFF

Réglage normal : OFF (tous les groupes)

## Description des sous-modes

### **[F8.1] Voice**

- Voice (Keyboard et Dual)
- Dual (fonctions d'activation/désactivation, Voice et Dual pour chaque combinaison de voix)
- Reverb (activation/désactivation, type et profondeur pour chaque voix)
- Effect (activation/désactivation, type et profondeur pour chaque voix)
- Touch Sensitivity (y compris sur la sortie FIXED)
- Metronome (réglages de temps, de volume < **[F5]** >)
- Preset Song Part Cancel Volume (réglages **[F5]**)

### **[F8.2] MIDI**

Les fonctions MIDI (réglages **[F7\*]**)

(sauf pour **[F77]** **[F78]**)

### **[F8.3] Tuning**

- Transpose
- Tuning (réglages **[F1]**)
- Scale (y compris la note fondamentale) (réglages **[F2\*]**)

### **[F8.4] Others**

Autres fonctions (réglages **[F4\*]**)

### Rappel des valeurs prédéfinies en usine

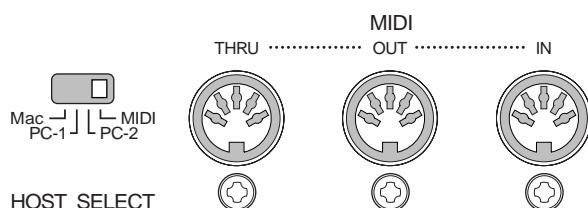
Tous les réglages du mode Dual, de réverbération, d'effet, de sensibilité au toucher, d'accord et les réglages affectés par les fonctions de sauvegarde peuvent être réinitialisés sur les valeurs par défaut en maintenant la touche C7 (la touche la plus à droite du clavier) enfoncée tout en activant le bouton **[POWER]**. Cette opération efface également toutes les données des morceaux utilisateur et paramètre tous les réglages d'activation/de désactivation de la sauvegarde sur « OFF ». (La liste des valeurs par défaut se trouve à la page 60.)

# A propos de la norme MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est un format standard de transmission/réception de données, qui autorise le transfert de données de performance et de commandes entre des périphériques MIDI et des ordinateurs personnels.

MIDI permet de contrôler un périphérique MIDI branché au YDP-223 à partir de ce dernier ou, à l'inverse, de commander le YDP-223 depuis un périphérique MIDI ou un ordinateur raccordé à l'instrument.

## Connecteurs MIDI



**MIDI [IN] :** Réception des données MIDI.

**MIDI [OUT] :** Transmission des données MIDI.

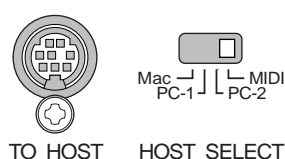
**MIDI [THRU] :** Transmission des données reçues sur le connecteur MIDI [IN], telles quelles.

## Câbles MIDI

Préparez des câbles MIDI spécifiques.

## Connecteur [TO HOST]

Utilisez ce connecteur pour raccorder le YDP-223 à un ordinateur.



### ASTUCE

Les données de performance et de commandes MIDI sont transférées sous forme de valeurs numériques.

### ASTUCE

Dans la mesure les données MIDI transmises ou reçues varient selon le type de périphérique MIDI, reportez-vous au « Tableau d'implémentation MIDI » pour savoir quels types de données et de commandes MIDI vos périphériques peuvent transmettre ou recevoir. Ce tableau se trouve à la page 65.

### NOTE

Lorsque vous utilisez les connecteurs MIDI, réglez le sélecteur **[HOST SELECT]** sur « MIDI » (page 50).

### NOTE

Lorsque vous utilisez le connecteur **[TO HOST]**, réglez le sélecteur **[HOST SELECT]** en fonction du type d'ordinateur que vous utilisez (page 50).

### ASTUCE

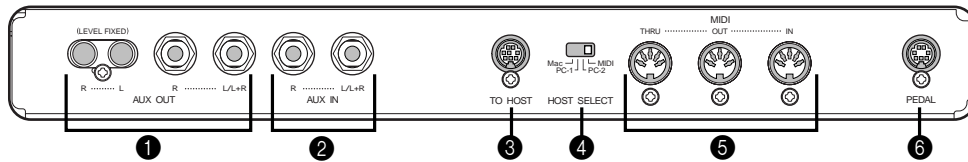
Vous pouvez également trouver des informations détaillées sur la norme MIDI dans divers livres et magazines consacrés à la musique.

# Connexions

## Connecteurs

### ⚠ ATTENTION

Avant de connecter le YDP-223 à d'autres appareils électroniques, mettez tous les appareils hors tension. Avant de mettre les appareils sous ou hors tension, réglez le volume sur le niveau minimal (0), sous peine de provoquer un choc électrique ou d'endommager les composants.



### 1 Prises AUX OUT [R] [L] (LEVEL FIXED), prises casque [R] [L/L+R]

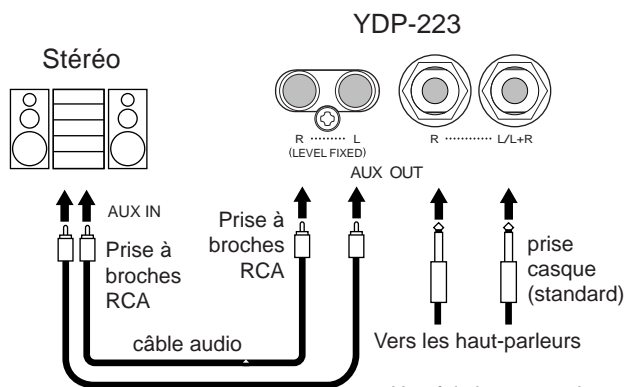
Vous pouvez raccorder ces prises à un système stéréo servant d'amplificateur au YDP-223 ou à un magnétophone à cassettes si vous souhaitez enregistrer votre performance. Reportez-vous au diagramme ci-dessous et utilisez des câbles audio pour réaliser les connexions.

### ⚠ ATTENTION

Ne raccordez pas les prises de sortie AUX OUT aux prises d'entrée AUX IN. Autrement dit, lorsque vous connectez un appareil audio externe aux prises AUX OUT, ne connectez pas l'appareil audio aux prises AUX IN du YDP-223. Si vous effectuez une telle connexion, le signal d'entrée des prises AUX IN sera celui de sortie de AUX OUT. Une boucle audio est ainsi créée, ce qui provoque des oscillations audio et une reproduction anormale et entraîne un dysfonctionnement des deux éléments de l'équipement.

### ⚠ ATTENTION

Lorsque les prises AUX OUT du YDP-223 sont raccordées à un système audio externe, mettez d'abord le YDP-223 sous tension, puis le système audio externe. Pour mettre les appareils hors tension, procédez dans l'ordre inverse.



Une fois les connexions effectuées (avec une prise à broches RCA ; LEVEL FIXED (Niveau fixe)), le son est envoyé au périphérique externe à un niveau fixe, quel que soit le réglage de la commande **[MASTER VOLUME]**.

Une fois les connexions effectuées (avec des prises casque standards), vous pouvez utiliser la commande **[MASTER VOLUME]** pour régler le volume de la sortie de son vers le périphérique externe.

### NOTE

Utilisez des câbles audio et des fiches adaptatrices sans résistance.

### NOTE

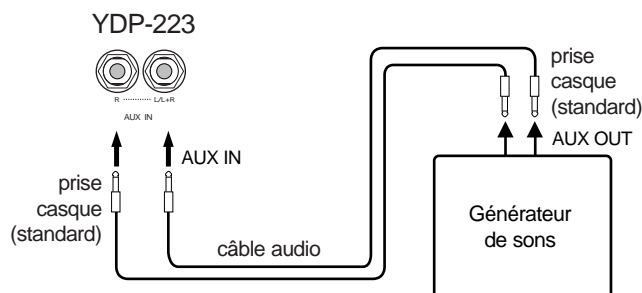
Les curseurs **[MASTER VOLUME]** et **[BRILLIANCE]** du YDP-223 n'affectent pas le signal de sortie des prises AUX OUT (LEVEL FIXED).

## 2 Prises AUX IN [R], [L/L+R]

Les sorties stéréo d'un autre instrument peuvent être raccordées à ces prises, ce qui permet de reproduire le son d'un instrument externe via les haut-parleurs du YDP-223. Reportez-vous au diagramme ci-dessous et utilisez des câbles audio pour effectuer les connexions.

### ⚠ ATTENTION

Lorsque les prises AUX IN du YDP-223 sont raccordées à un appareil externe, mettez d'abord l'appareil externe sous tension, puis le YDP-223. Pour mettre les appareils hors tension, procédez dans l'ordre inverse.



## 3 Prise TO HOST

Cette prise permet un raccordement direct à un ordinateur. (Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Connexion d'un ordinateur » à la page 48).

## 4 Sélecteur HOST SELECT

La position de ce sélecteur dépend du type d'appareil MIDI connecté ou du type d'ordinateur utilisé. (Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « Connexion d'un ordinateur » à la page 48).

## 5 Connecteurs MIDI [IN], [OUT], [THRU]

Pour raccorder les périphériques MIDI externes à ces connecteurs, utilisez des câbles MIDI.

Prenez soin de régler le sélecteur HOST SELECT sur MIDI lorsque vous utilisez ces connecteurs.

(Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « A propos de la norme MIDI » à la page 45.)

## 6 Prise PEDAL

Branchez le cordon de la pédale depuis le boîtier des pédales. (Reportez-vous à la section « Assemblage du support du clavier » aux pages 53-55.)

### NOTE

Les réglages des curseurs [MASTER VOLUME] et [BRILLIANCE] du YDP-223 affectent le signal d'entrée des prises AUX IN, contrairement aux réglages [REVERB] et [EFFECT].

### NOTE

Si vous connectez le YDP-223 à un appareil monaural, utilisez uniquement les prises AUX IN [L/L+R] ou AUX OUT [L/L+R].

# Connexion d'un ordinateur

Pour exploiter des données musicales informatiques sur votre YDP-223, vous devez raccorder un ordinateur à la prise TO HOST (ou MIDI).

## NOTE

Lorsque le YDP-223 est utilisé pour moduler le son, les données de performance qui incluent des voix ne figurant pas sur le YDP-223 ne sont pas reproduites correctement.

« **The Clavinova-Computer Connection** » est un manuel supplémentaire destiné aux débutants et décrivant les possibilités du YDP-223 et d'un ordinateur. Il explique également comment configurer ces deux systèmes (bien que le manuel ne mentionne que le Clavinova, il est également valable pour le piano numérique YDP-223). Ce document est disponible au format PDF (en anglais) à l'adresse Internet suivante :

**Site Web du Clavinova (en anglais uniquement) :**

<http://www.yamahaclavinova.com/>

**Bibliothèque de manuels Yamaha :**

<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

**Vous pouvez connecter le YDP-223 à un ordinateur de trois manières différentes :**

1. Connexion du port série de l'ordinateur à la prise TO HOST du YDP-223 (page 49).
2. Utilisation d'une interface MIDI et des connecteurs MIDI du YDP-223 (page 50).
3. Utilisez le port USB de l'ordinateur et l'interface USB UX16, UX96 ou UX256 (page 51).

Pour plus d'informations, reportez-vous aux pages spécifiées.


## NOTE

Lorsque vous connectez le YDP-223 à un ordinateur, mettez d'abord le YDP-223 et l'ordinateur hors tension avant de brancher des câbles ou de régler le sélecteur HOST SELECT. Une fois les connexions et les réglages du sélecteur effectués, mettez d'abord l'ordinateur sous tension, puis le YDP-223.

## NOTE

Si vous n'utilisez pas la prise **[TO HOST]** du YDP-223, prenez soin de débrancher le câble de la prise. Si vous laissez le câble branché, le YDP-223 risque de ne pas fonctionner correctement.

## NOTE

 L'écran affiche si l'ordinateur hôte n'est pas sous tension, si le câble de liaison n'est pas branché correctement, si le sélecteur HOST SELECT n'est pas dans la bonne position ou si le pilote MIDI de l'application MIDI n'est pas actif. Dans ce cas, mettez le YDP-223 et l'ordinateur hors tension, vérifiez le branchement du câble et la position du sélecteur HOST SELECT. Une fois la connexion et la position du sélecteur HOST SELECT vérifiées, mettez d'abord l'ordinateur sous tension, puis le YDP-223, et vérifiez si le pilote MIDI et l'application MIDI fonctionnent correctement.

## NOTE

Lorsque le sélecteur **[HOST SELECT]** est réglé sur PC-1, PC-2 ou Mac, vous pouvez utiliser la prise **[TO HOST]**, mais les connecteurs MIDI seront désactivés puisque aucun transfert de données ne se produit via les connecteurs MIDI. Par ailleurs, lorsque le sélecteur **[HOST SELECT]** est réglé sur MIDI, vous pouvez utiliser les connecteurs MIDI, mais pas la prise **[TO HOST]** puisque aucune donnée n'est transférée via celle-ci.



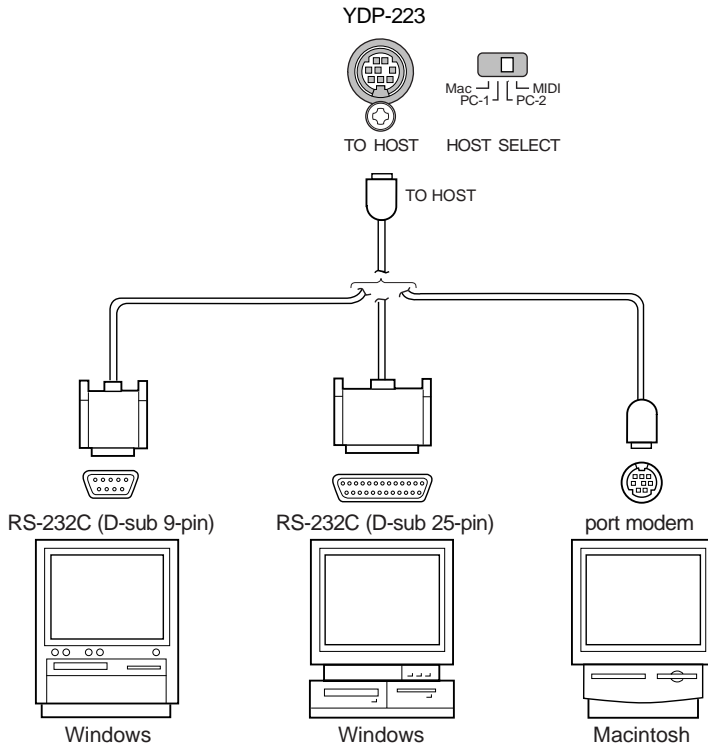
# 1. Connexion du port série de l'ordinateur à la prise TO HOST du YDP-223

Connectez le port série de l'ordinateur (RS-232C ou RS-422) à la prise TO HOST du YDP-223.

Grâce à cette connexion, le YDP-223 fonctionne comme une interface MIDI. Vous n'avez donc pas besoin d'une interface MIDI proprement dite.

## Connexion

Utilisez un câble série spécial (page 49) pour connecter le port série de l'ordinateur (RS-232C ou RS-422) à la prise TO HOST du YDP-223.



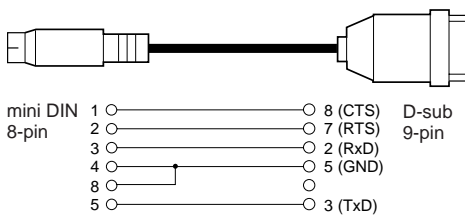
**Note à l'attention des utilisateurs de Windows (concernant le pilote MIDI)**  
 Pour transférer des données via le port série de l'ordinateur et la prise TO HOST du YDP-223, vous devez installer un pilote MIDI spécifique (le pilote Yamaha CBX pour Windows). Vous pouvez télécharger ce pilote à partir de la bibliothèque XG suivante du site Web de Yamaha : <http://www.yamaha-xg.com>

## Types de câbles série et affectation des broches de connexion

En fonction du type d'ordinateur que vous connectez, utilisez un des câbles série suivants.

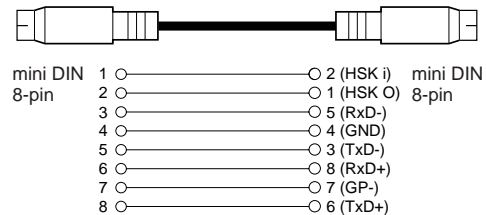
### Windows (avec un port série D-sub à 9 broches)

Mini-prise DIN à 8 broches → prise D-sub à 9 broches  
 (Yamaha CCJ-PC2 ou équivalent)



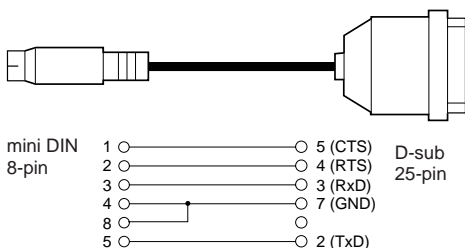
### Macintosh

Prise périphérique système → prise à 8 broches  
 (Yamaha CCJ-MAC ou équivalent)



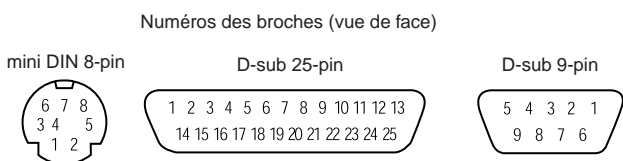
### Windows (avec port série D-sub à 25 broches)

Mini-prise DIN à 8 broches → prise D-sub à 25 broches  
 (Yamaha CCJ-PC1NF ou équivalent)



### Affectation de broches

Le diagramme ci-dessous décrit l'affectation des broches de chaque câble.



## Position du sélecteur HOST SELECT du YDP-223

Positionnez le sélecteur HOST SELECT du YDP-223 en fonction de l'ordinateur connecté.

- **Macintosh** : « Mac » (vitesse de transfert : 31 250 bps, horloge 1 MHz)
- **Windows** : « PC-2 » (vitesse de transfert : 38 400 bps)

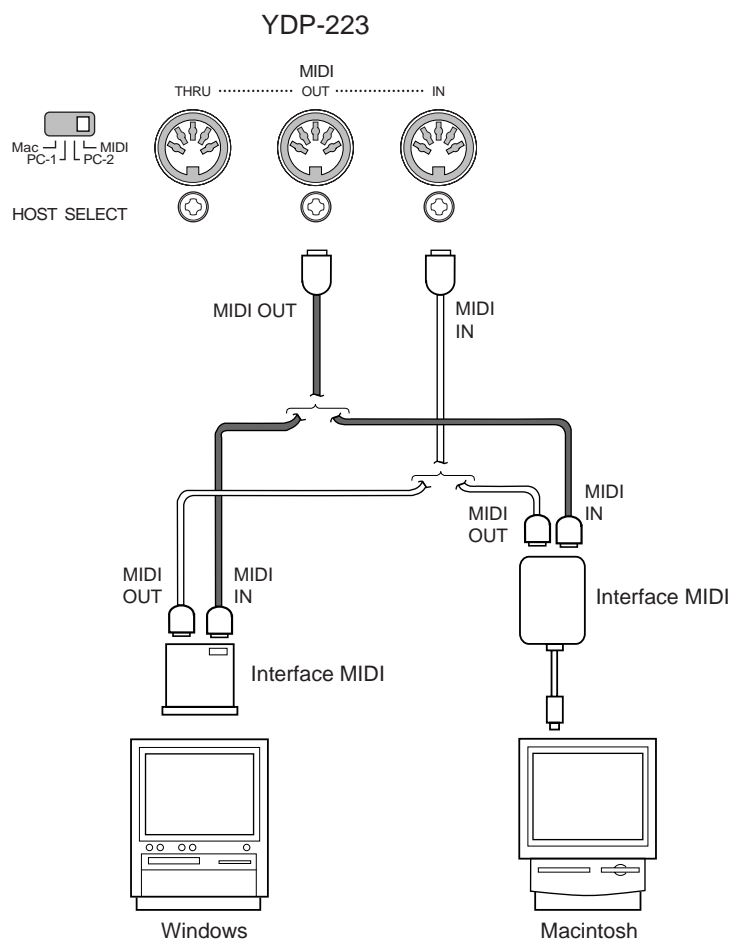
### ASTUCE

Si votre système ne fonctionne pas correctement avec les connexions et les réglages énumérés ci-dessus, il est possible que d'autres réglages de votre logiciel soient nécessaires. Reportez-vous au manuel de votre logiciel et réglez le sélecteur HOST SELECT sur le débit adéquat. (La vitesse de transfert de « PC-1 » est de 31 250 bps).

## 2. Utilisation d'une interface MIDI et des connecteurs MIDI du YDP-223

### Connexion

Utilisez un périphérique d'interface MIDI pour connecter un ordinateur au YDP-223 à l'aide de câbles MIDI spéciaux.



## Position du sélecteur HOST SELECT du YDP-223

Positionnez le sélecteur HOST SELECT du YDP-223 sur « MIDI ».

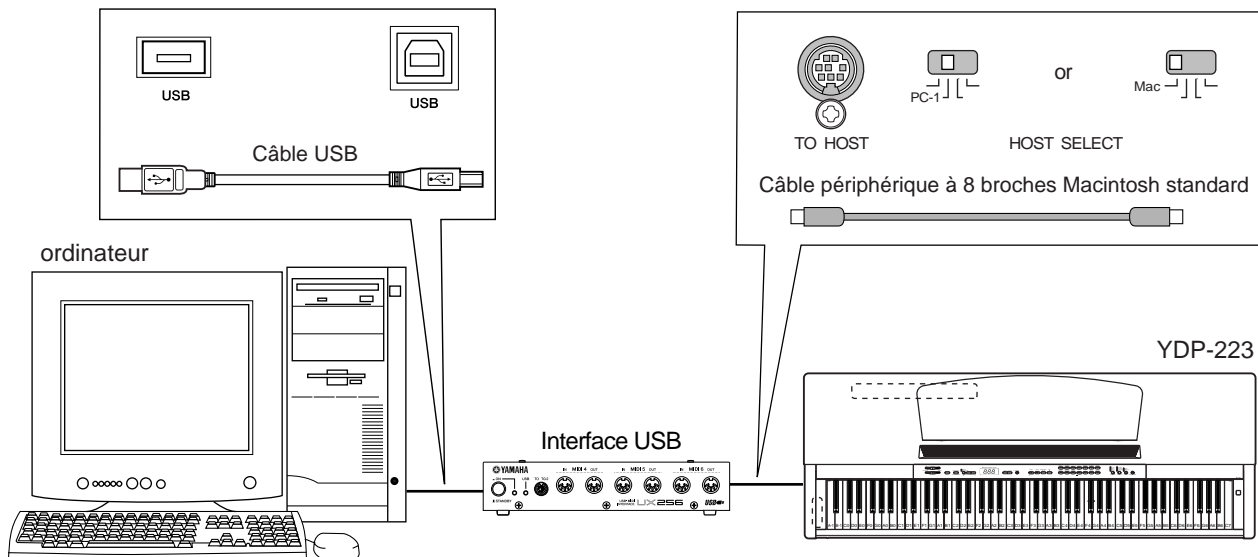
### 3. Connexion du port USB de l'ordinateur au YDP-223 via une interface USB, telle que UX16, UX96 ou UX256

Connectez le port USB de l'ordinateur à l'interface USB (telle que UX16, UX96 ou UX256) à l'aide d'un câble USB.

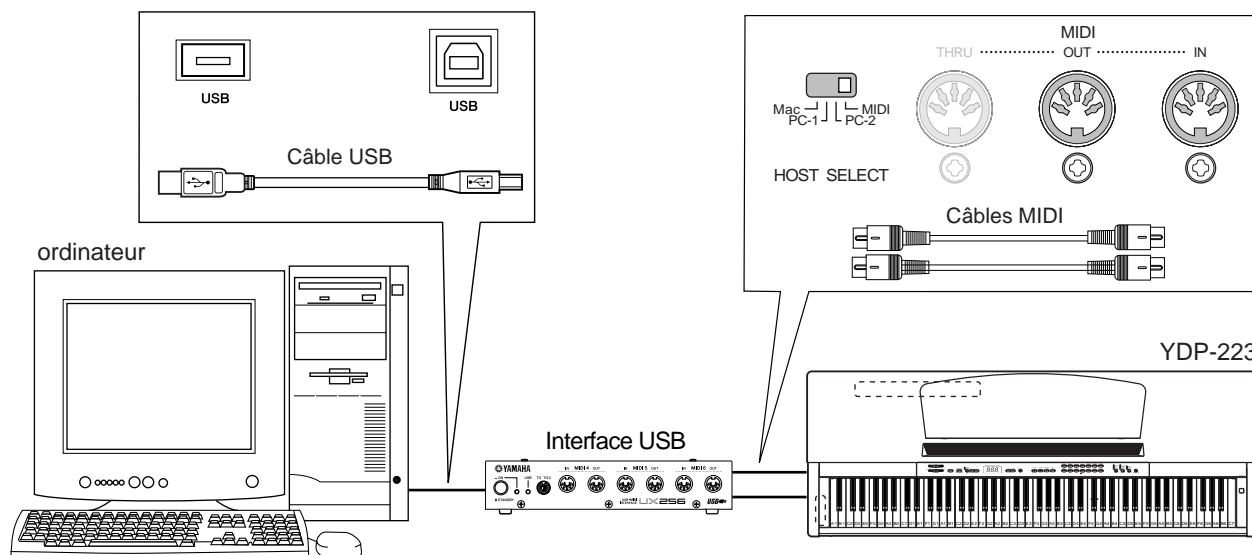
Installez le pilote (livré avec l'interface USB) sur l'ordinateur et connectez l'interface USB au YDP-223 à l'aide d'un câble série ou de câbles MIDI.

Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi de l'interface USB.

#### Exemple de connexion de l'interface USB au YDP-223 à l'aide d'un câble série



#### Exemple de connexion de l'interface USB au YDP-223 à l'aide de câbles MIDI



# Résolution des problèmes

Problème	Cause possible et solution
Le YDP-223 ne se met pas sous tension.	Le YDP-223 n'a pas été branché correctement à l'alimentation secteur. Branchez la fiche femelle dans la prise du YDP-223 et la fiche mâle dans une prise secteur adéquate (page 11).
Un déclic ou un petit bruit se fait entendre lors de la mise sous tension ou hors tension.	Ce phénomène est normal lorsque du courant électrique est envoyé à l'instrument.
Un bruit est entendu dans les haut-parleurs ou le casque.	Ceci peut être dû aux interférences provoquées par l'utilisation d'un téléphone portable à proximité du YDP-223. Mettez le téléphone portable hors tension ou utilisez-le hors de portée du YDP-223.
Le volume d'ensemble est faible ou inaudible.	<ul style="list-style-type: none"><li>Le volume général est trop bas ; réglez-le sur un niveau adéquat à l'aide de la commande [MASTER VOLUME].</li><li>Assurez-vous qu'aucun casque d'écoute n'est branché sur la prise casque (lorsque le sélecteur SPEAKER est positionné sur « NORMAL »). Si le sélecteur SPEAKER est positionné sur « OFF », réglez-le sur « NORMAL » ou « ON » (page 12).</li><li>Assurez-vous que la commande locale (page 41) est réglée sur ON.</li></ul>
Les haut-parleurs ne se coupent pas lorsque vous branchez un casque.	Le sélecteur SPEAKER est sans doute positionné sur « ON ». Réglez-le sur « NORMAL » (page 12).
La pédale forte ne produit pas d'effet ou le son est systématiquement maintenu même lorsque la pédale forte n'est pas activée.	Il est possible que le câble/la prise de la pédale ne soit pas correctement branché(e). Prenez soin de bien brancher la fiche de pédale dans la prise correcte (pages 53–55).

## ASTUCE

L'affichage à l'écran de  indique un dysfonctionnement interne. Dans ce cas, contactez votre revendeur Yamaha.

## Options et modules d'extension

### Options

Tabouret BC-100

Tabouret confortable dont le style s'harmonise avec votre YDP-223 Yamaha.

Casque stéréo HPE-160

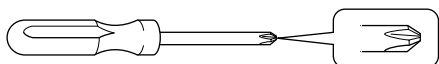
Casque dynamique léger de haute performance avec oreillettes supplémentaires.

# Assemblage du pupitre du clavier

## ⚠ ATTENTION

- Veillez à ne pas intervertir les éléments et à les installer dans la bonne position. Assemblez-les dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- L'assemblage doit être effectué par deux personnes au moins.
- Veillez à utiliser des vis conformes aux dimensions indiquées ci-dessous. En effet, l'utilisation de vis inadéquates risque d'endommager le pupitre.
- Après le montage de chaque unité, vérifiez que toutes les vis ont été bien resserrées.
- Pour démonter le pupitre, il suffit d'inverser l'ordre des séquences d'assemblage indiqué ci-dessous.

Préparez un tournevis à embout cruciforme (+).



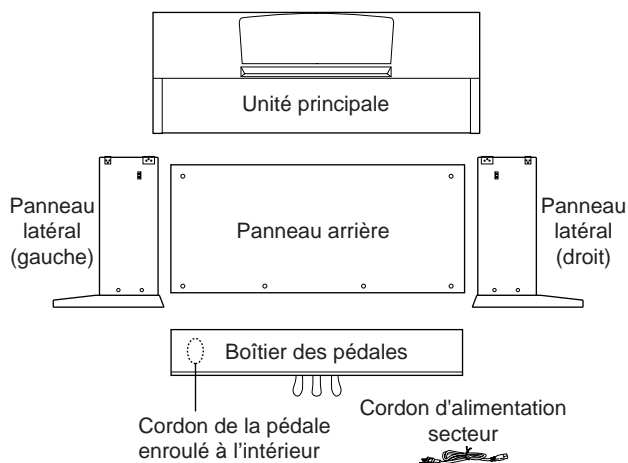
Retirez les éléments suivants de l'emballage.

### Éléments à assembler

4 vis longues de 6 x 25 mm ❶ 4 vis taraudeuses de 4 x 20 mm ❷

4 vis courtes de 6 x 16 mm ❸ 2 supports de cordon

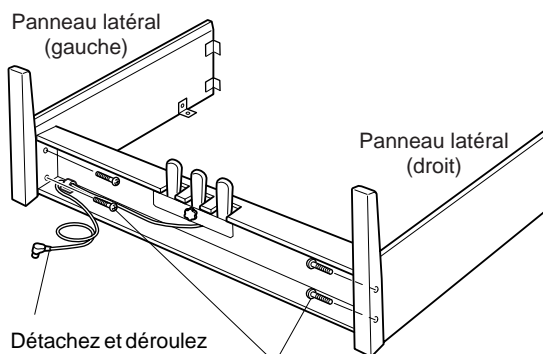
2 vis minces de 4 x 12 mm ❹



### ASTUCE

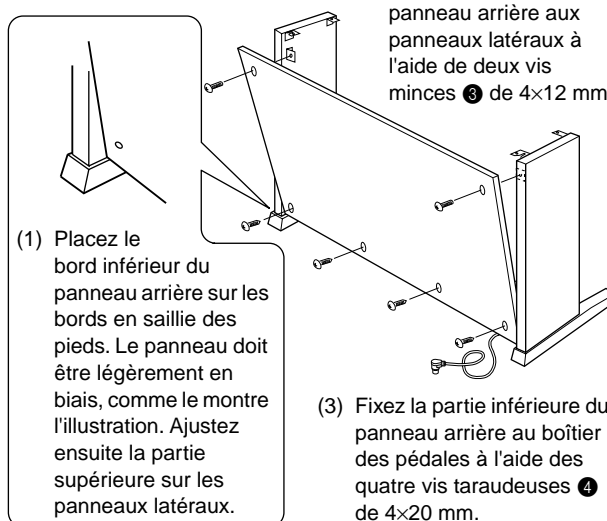
Un crochet de suspension du casque est fourni avec le YDP-223. Vous pouvez fixer un crochet de suspension du casque sur le YDP-223 (page 12).

## 1. Fixez les panneaux latéraux au boîtier des pédales.



- (1) Détachez et déroulez le cordon fixé au fond du boîtier des pédales. Ne jetez pas le lien en vinyle, vous en aurez besoin à l'étape 5.
- (2) Utilisez les quatre vis longues ❶ de 6x25 mm pour fixer le boîtier des pédales. Fixez d'abord un panneau latéral, puis l'autre.

## 2. Fixez le panneau arrière.

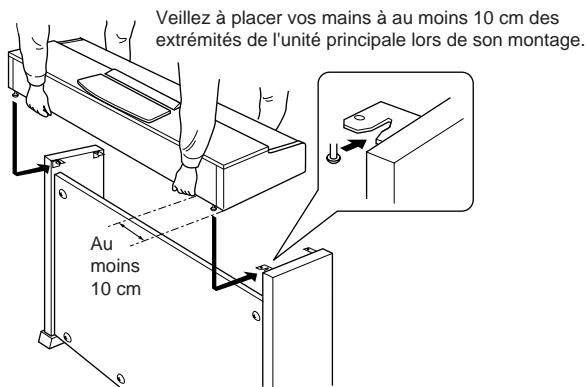


- (1) Placez le bord inférieur du panneau arrière sur les bords en saillie des pieds. Le panneau doit être légèrement en biais, comme le montre l'illustration. Ajustez ensuite la partie supérieure sur les panneaux latéraux.
- (2) Fixez le haut du panneau arrière aux panneaux latéraux à l'aide de deux vis minces ❹ de 4x12 mm.
- (3) Fixez la partie inférieure du panneau arrière au boîtier des pédales à l'aide des quatre vis taraudeuses ❷ de 4x20 mm.

### 3. Assemblez l'unité principale.

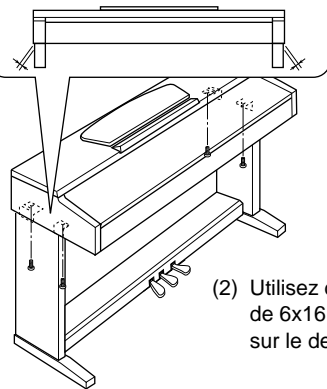
#### ⚠ ATTENTION

- Pour éviter de vous coincer les doigts entre l'unité principale et l'arrière des panneaux latéraux, soyez particulièrement attentif à ne pas laisser tomber l'unité principale.
- Tenez le clavier uniquement dans la position indiquée dans l'illustration.



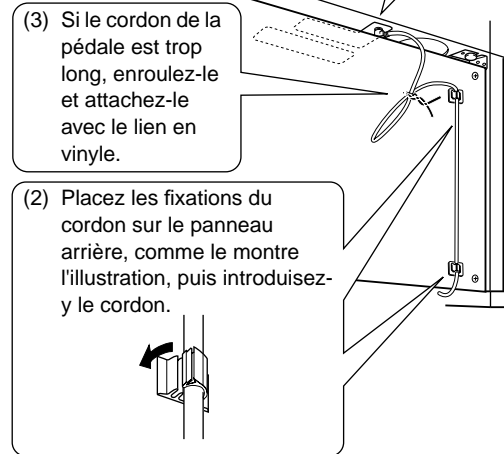
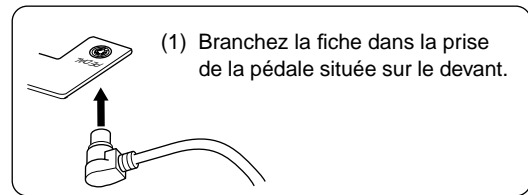
### 4. Fixez l'unité principale.

- (1) Centrez l'unité principale de façon à avoir un espace identique de chaque côté.

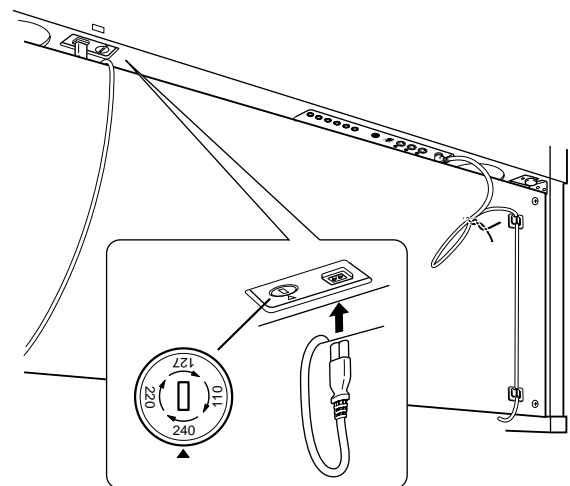


- (2) Utilisez des vis courtes ② de 6x16 mm pour la fixer sur le devant.

### 5. Raccordez le cordon de la pédale.



### 6. Réglez la tension et branchez le cordon d'alimentation.



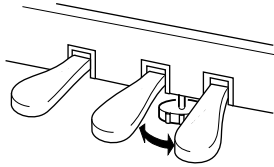
#### Sélecteur de tension

Avant de brancher le cordon d'alimentation secteur, vérifiez que la tension correspond bien à celle de votre installation. Pour régler le sélecteur sur 110V, 127V, 220V ou 240V, utilisez un tournevis plat pour faire tourner le cadran du sélecteur et sélectionner ainsi la tension voulue. A la sortie de l'usine, le sélecteur de tension de l'unité est réglé sur 240V. Une fois la tension appropriée sélectionnée, branchez le cordon d'alimentation dans la prise AC INLET et dans une prise secteur. Un adaptateur secteur peut s'avérer nécessaire si la fiche ne correspond pas à la configuration des broches de vos prises.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Un réglage de tension inadéquat peut causer de graves dommages au YDP-223 ou entraîner un dysfonctionnement de l'instrument.

## 7. Réglez l'ajusteur.



Faites tourner l'ajusteur jusqu'à ce qu'il soit fermement en contact avec la surface du sol.

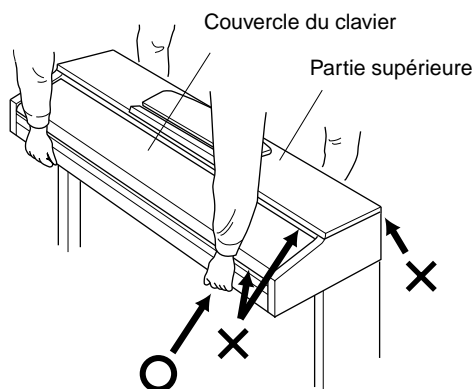
### Une fois que vous avez terminé l'assemblage, vérifiez ce qui suit :

- **Reste-t-il des éléments inutilisés ?**  
→ Relisez les instructions de montage et corrigez les erreurs éventuelles.
- **Le YDP-223 est-il suffisamment éloigné des portes ou de tout autre objet mobile ?**  
→ Déplacez le YDP-223 vers un endroit approprié.
- **Entendez-vous un bruit de ferraille lorsque vous secouez le YDP-223 ?**  
→ Resserrez correctement toutes les vis.
- **Le boîtier des pédales émet-il un bruit de cliquetis ou cède-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales ?**  
→ Tournez l'ajusteur de sorte qu'il repose fermement sur le sol.
- **Le cordon de la pédale et le câble d'alimentation sont-ils bien insérés dans les fiches ?**  
→ Vérifiez les connexions.
- **Si l'unité principale grince ou est instable lorsque vous jouez au clavier, consultez les schémas d'assemblage et resserrez toutes les vis.**

Lorsque vous déplacez l'instrument après assemblage, saisissez-le par le bas de l'unité principale.

### **ATTENTION**

Ne le soulevez jamais par le protège-cahier ou la partie supérieure. Si vous manipulez l'instrument de façon inappropriée, vous risquez de l'endommager ou de vous blesser.



# Liste des voix présélectionnées

Nom de voix	Echantillonnage stéréo	Réponse au toucher	Echantillonnage dynamique <sup>*1</sup>	Echantillonnage avec désactivation de touches <sup>*2</sup>	Descriptions des voix
GRANDPIANO 1	○	○	—	—	Echantillons enregistrés à partir d'un concert pour piano à queue. Convient parfaitement pour les compositions classiques et tout autre style faisant appel à un piano acoustique.
GRANDPIANO 2	○	○	—	—	Voix de piano claire et spacieuse avec une réverbération claire. Idéale pour la musique populaire.
E.PIANO 1	—	○	○	—	Son de piano électrique créé par la synthèse FM. Idéale pour la musique populaire.
E.PIANO 2	—	○	○	—	Son d'un piano électrique produisant des effets métalliques de coups de marteau. La tonalité peut être tour à tour douce avec un jeu de clavier léger et agressive avec un jeu prononcé.
HARPSICHORD 1	○	—	—	○	L'instrument idéal pour la musique baroque. Comme le clavecin utilise des cordes pincées, la réponse au toucher est inexistante. Un son caractéristique est toutefois produit lorsque les touches sont relâchées.
HARPSICHORD 2	○	—	—	○	Mixe la même voix à une octave supérieure pour un timbre plus éclatant.
VIBRAPHONE	○	○	○	—	Vibraphone utilisé avec des maillets relativement doux. Plus vous jouez fort, plus le timbre devient métallique.
CHURCH ORGAN 1	○	—	—	—	Son type d'un orgue à tuyaux (8 pieds + 4 pieds + 2 pieds). Idéal pour jouer de la musique sacrée de la période baroque.
CHURCH ORGAN 2	○	—	—	—	Son de la tirasse d'un orgue souvent associé au « Toccata and Fugue » de Bach.
JAZZ ORGAN	—	—	—	—	Le son d'un orgue électrique à « timbre denté ». Très utilisé dans le jazz et le rock.
STRINGS 1	○	○	—	—	Ensembles de cordes à grande échelle échantillonnées en stéréo avec une réverbération réaliste. Essayez de combiner cette voix avec le piano en mode DUAL.
STRINGS 2	○	○	—	—	Ensemble de cordes spacieux avec une attaque lente. Essayez de combiner cette voix à un piano ou à un piano électrique en mode DUAL.
CHOIR	—	○	—	—	Une grande voix de chœur, spacieuse et généreuse. Parfaite pour créer des harmonies riches dans des morceaux lents.
GUITAR	—	○	—	—	Guitare à cordes en nylon au son chaud et naturel. Profitez de l'atmosphère calme créée par les cordes en nylon.

\*1. L'échantillonnage dynamique fournit de multiples échantillons à variation de vitesse permettant de simuler avec précision la réponse sonore d'un instrument acoustique.

\*2. Contient un échantillon très subtil qui est généré au moment où les touches sont relâchées.

## Liste des morceaux de démonstration

Nom de voix	Titre	Compositeur
GRAND PIANO1	Consolation No.3	F. Liszt
HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
HARPSICHORD 2	Invention No.1	

Les morceaux de démonstration repris ci-dessous sont de brefs passages réarrangés des compositions originales. Tous les autres morceaux sont d'origine (©2002 Yamaha Corporation).



# Index

---

## Numerics

---

- 50 Greats for the Piano ..... 17
- 50 morceaux de piano présélectionnés ..... 17

## A

---

- Accessoires ..... 8
- Activation et désactivation de la reproduction de piste ..... 33
- Ajout de variations au son ..... 22
- Ajuster
  - Clarté ..... 16, 22
  - Tempo (50 morceaux de piano présélectionnés) .... 17
  - Tempo (morceaux enregistrés) ..... 32
  - Volume (50 morceaux de piano présélectionnés) ... 17
  - Volume (Demo) ..... 16
  - Volume (métronome) ..... 40
- ALL (écran DEL) ..... 17
- Assemblage ..... 53–55
- AUX IN ..... 14, 47
- AUX OUT ..... 14, 46

## B

---

- BRILLIANCE ..... 14, 22

## C

---

- Câble série ..... 49, 51
- Câbles MIDI ..... 45, 50, 51
- Caractéristiques techniques ..... 66
- Combinaison de deux voix (mode Dual) ..... 26
- Connecteurs ..... 46
- Connecteurs MIDI ..... 45, 50
- Connexion d'un ordinateur ..... 48
- Connexions ..... 46

## D

---

- Début/arrêt (pédale) ..... 33
- Début/arrêt de l'enregistrement ..... 29
- Début/arrêt de la reproduction
  - 50 morceaux de piano présélectionnés ..... 17
  - Fonctions de reproduction utiles ..... 33
  - Morceaux de démonstration ..... 16
  - Morceaux enregistrés ..... 32
- DEMO ..... 14, 16
- Dépistage des pannes ..... 52

## E

---

- Ecran DEL ..... 14
- EFFECT ..... 14, 23
- Enregistrement ..... 28
  - Réglages initiaux ..... 31
- Exercices à une main sur les 50 morceaux présélectionnés ..... 18

## F

---

- Fonction de répétition A-B de 50 morceaux présélectionnés ..... 20
- Fonctions de sauvegarde ..... 44
- Fonctions MIDI ..... 41
- Format des données MIDI ..... 61
- FUL (écran DEL) ..... 29
- FUNCTION ..... 14, 37–44
  - Procédure de base ..... 35
- Function Parameter List ..... 60

## G

---

- Gamme ..... 38

## H

---

- Hauteur de ton → Réglage fin de la hauteur de ton ..... 37
- HOST SELECT ..... 15, 47, 50
- HST (écran DEL) ..... 48

## L

---

- Liste
  - Fonctions ..... 34
  - Morceaux de démonstration ..... 56
  - Réglages ..... 60
  - Voix présélectionnées ..... 56
- Liste des morceaux de démonstration ..... 56
- Liste des réglages ..... 60
- Liste des voix présélectionnées ..... 56

## M

---

- MASTER VOLUME ..... 11, 14
- METRONOME ..... 14, 27
- MIDI ..... 45
- MIDI [IN] [OUT] [THRU] ..... 15, 47
- Mode Dual ..... 26, 39

Morceaux présélectionnés → 50 morceaux de piano  
présélectionnés ..... 17

## P

Partie d'un morceau présélectionné ..... 40  
 PEDAL ..... 47  
 Pédale de droite ..... 15, 21  
 Pédale de gauche ..... 15, 22, 40  
 Pédale de sostenuto ..... 15, 22  
 Pédale douce ..... 15, 22, 40  
 Pédale du centre ..... 15, 22  
 Pédale forte ..... 15, 21  
 PHONES ..... 12, 15  
 Pilote MIDI ..... 49  
 POWER ..... 11, 14  
 Précautions ..... 6–7  
 PRESET ..... 14, 17  
 Prise PEDAL ..... 15  
 Protège-clavier ..... 10  
 Pupitre ..... 10

## R

REC → Enregistrement ..... 14, 28  
 Réenregistrement ..... 29  
 Réglage → Réglage fin de la hauteur de ton ..... 37  
 Réglage fin de la hauteur de ton ..... 37  
 Réglages détaillés (FUNCTION) ..... 34  
 REVERB ..... 14, 22  
 rnd (écran DEL) ..... 17

## S

Scn (écran DEL) ..... 52  
 Sensibilité au toucher ..... 24  
 SPEAKERS ..... 12, 15  
 START/STOP (METRONOME) ..... 14, 27  
 START/STOP (SONG) ..... 14  
 Synchro Start  
   50 morceaux de piano présélectionnés ..... 19  
   Morceaux enregistrés ..... 33

## T

TEMPO ..... 14, 17, 32  
 TEMPO (METRONOME) ..... 27  
 TO HOST ..... 14, 45  
 TOUCH ..... 14, 24  
 TRACK1/2 (50 morceaux de piano présélectionnés) ..... 18

TRACK1/2 (Enregistrement) ..... 29  
 Transport ..... 8  
 TRANSPOSE ..... 14, 25

## U

USB ..... 51

## V

VOICE ..... 14, 21  
 Volume du métronome ..... 40

# Appendix / Anhang / Annexe / Apéndice

---

This section introduces reference material.

Dieser Abschnitt stellt Referenzmaterial vor.

Cette section présente le matériel de référence.

En esta sección se incluye material de referencia.

Factory Setting List / Liste der Vorgabeeinstellungen / Liste des réglages / Lista de ajustes de fábrica.....	60
MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Formato de datos MIDI .....	61
MIDI Implementation Chart / MIDI Implementierung stabelle / Feuille d'implantation MIDI / Gráfica de implementación MIDI .....	65
Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones .....	66

# Factory Setting List / Liste der Vorgabeeinstellungen / Liste des réglages / Lista de ajustes de fábrica

Function	Default	Backup Group
Voice	GRAND PIANO 1	F8.1
Dual Mode	OFF	
Reverb Type	Preset for each voice	
Reverb Depth	Preset for each voice	
Effect Type	Preset for each voice	
Effect Depth	Preset for each voice	
Touch Sensitivity	MEDIUM	
Volume in the FIXED Mode	64	
Metronome	OFF	—
Metronome Time Signature	0 (no accent)	F8.1
Tempo	120	—
Transpose	0	F8.3

## Function

Function	Default	Backup Group
F1 Tuning	A3=440Hz	F8.3
F2.1 Scale	1 (Equal Temperament)	
F2.2 Base Note	C	
F3.1 Dual Balance	Preset for each voice combination	F8.1
F3.2 Dual Detune	Preset for each voice combination	
F3.3, F3.4 Dual Octave Shift	Preset for each voice combination	
F3.5, F3.6 Dual Effect Depth	Preset for each voice combination	
F4.1 Left Pedal Mode	1 (Soft Pedal)	F8.4
F4.2 Soft Pedal Effect Depth	3	
F5 Metronome Volume	10	F8.1
F6 Preset Song Part Cancel Volume	5	
F7.1 MIDI Transmit Channel	1	F8.2
F7.2 MIDI Receive Channel	ALL	
F7.3 Local Control	ON	
F7.4 Program Change Send & Receive	ON	
F7.5 Control Change Send & Receive	ON	
F7.6 MIDI Transmit Transpose	0	
F8 Backup	All OFF	Always backed up

# MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the YDP-223.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des YDP-223 nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

## 1. NOTE ON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)  
kk = Note number (Transmit: 09H ~ 78H = A-2 ~ C8 /  
Receive: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8)\*  
vv = Velocity (Key ON = 01H ~ 7FH, Key OFF = 00H)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv] (reception only)

8nH = Note OFF event (n = channel number)  
kk = Note number: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8  
vv = Velocity

\* If received value exceeds the supported range for the selected voice, the note is adjusted by the necessary number of octaves.

## 2. CONTROL CHANGE

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control change (n = channel number)  
cc = Control number  
vv = Data Range

### (1) Bank Select

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
00H	Bank Select MSB	00H:Normal
20H	Bank Select LSB	00H...7FH

Bank selection processing does not occur until receipt of next Program Change message.

### (2) Main Volume (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
07H	Volume MSB	00H...7FH

### (3) Expression

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
0BH	Expression MSB	00H...7FH

### (4) Damper

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
40H	Damper MSB	00H...7FH

### (5) Sostenuto

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
42H	Sostenuto	00H-3FH:off, 40H-7FH:on

### (6) Soft Pedal

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
43H	Soft Pedal	00H-3FH:off, 40H-7FH:on

### (7) Effect1 Depth (Reverb Send Level)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5BH	Effect1 Depth	00H...7FH

Adjusts the reverb send level.

### (8) Effect4 Depth (Variation Effect Send Level)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5EH	Effect4 Depth	00H...7FH

Si vous êtes très familier avec l'interface MIDI ou si vous utilisez un ordinateur pour commander votre matériel de musique au moyen de messages MIDI générés par ordinateur, les données suivantes vous seront utiles et vous aideront à commander le YDP-223.

Si usted está ya familiarizado con MIDI, o si emplea una computadora para controlar sus aparatos musicales con mensajes MIDI generados por computadora, los datos proporcionados en esta sección le ayudarán a controlar la YDP-223.

## 3. MODE MESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)  
cc = Control number  
vv = Data Range

### (1) All Sound Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
78H	All Sound Off	00H

Switches off all sound from the channel. Does not reset Note On and Hold On conditions established by Channel Messages.

### (2) Reset All Controllers

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
79H	Reset All Controllers	00H

Resets controllers as follows.

Controller	Value
Expression	127 (max)
Damper Pedal	0 (off)
Sostenuto	0 (off)
Soft Pedal	0 (off)

### (3) Local Control (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7AH	Local Control	00H (off), 7FH (on)

### (4) All Notes Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7BH	All Notes Off	00H

Switches OFF all the notes that are currently ON on the specified channel. Any notes being held by the damper or sostenuto pedal will continue to sound until the pedal is released.

### (5) Omni Off (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7CH	Omni Off	00H

Same processing as for All Notes Off.

### (6) Omni On (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7DH	Omni On	00H

Same processing as for All Notes Off.

### (7) Mono (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7EH	Mono	00H

Same processing as for All Sound Off.

### (8) Poly (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7FH	Poly	00H

Same processing as for All Sound Off.

- When control change reception is turned OFF in the Function mode, control change data will not be transmitted or received except for Bank Select and Mode messages.
- Local on/off, OMNI on/off are not transmitted. (The appropriate note off number is supplied with "All Note Off" transmission).
- When a voice bank MSB/LSB is received, the number is stored in the internal buffer regardless of the received order, then the stored value is used to select the appropriate voice when a program change message is received.
- The Multi-timbre and Poly modes are always active. No change occurs when OMNI ON, OMNI OFF, MONO, or POLY mode messages are received.

#### 4. PROGRAM CHANGE

Data format: [CnH] -> [ppH]

CnH = Program event (n = channel number)

ppH = Program change number

P.C.#=Program Change number

	MSB	LSB	P.C.#
GRANDPIANO 1	0	122	0
GRANDPIANO 2	0	112	0
E.PIANO 1	0	122	5
E.PIANO 2	0	122	4
HARPSICHORD 1	0	122	6
HARPSICHORD 2	0	123	6
VIBRAPHONE	0	122	11
CHURCH ORGAN 1	0	123	19
CHURCH ORGAN 2	0	122	19
JAZZ ORGAN	0	122	16
STRINGS 1	0	122	48
STRINGS 2	0	122	49
CHOIR	0	122	52
GUITAR	0	122	24

- When program change reception is turned OFF in the Function mode, no program change data is transmitted or received. Also, Bank MSB/LSB is not transmitted or received.

#### 5. SYSTEM REALTIME MESSAGES

[rrH]

F8H: Timing clock

FAH: Start

FCH: Stop

FEH: Active sensing

Data	Transmission	Reception
F8H	Transmitted every 96 clocks	Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External
FAH	Recorder start	Recorder start Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FCH	Recorder stop	Recorder stop Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FEH	Transmitted every 200 milliseconds	If a signal is not received via MIDI for more than 400 milliseconds, the same processing will take place for All Sound Off, All Notes Off and Reset All Controllers as when those signals are received.

- Caution: If an error occurs during MIDI reception, the Damper, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

#### 6. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Yamaha MIDI Format)

##### Panel Data Transmit

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [7CH] -> ... -> [F7H]  
F0H, 43H, 0nH, 7CH (n: channel number)

00H, 2DH (data length)

43H, 4CH, 20H, 20H (Model Name)

43H, 4CH, 50H, 27H, 30H, 32H (Model Name)

30H, 30H (version x, y)

[PANEL DATA]

[CHECK SUM (1byte)] = 0-(43H+4CH+20H+.....+Data end)  
F7H

##### Panel Data Contents

(1) 1'st Voice	(18)
(2) Dual On/Off	(19) Reverb Type 1
(3) Dual Voice	(20) Reverb Type 2
(4) Dual Balance	(21) Reverb Depth 1
(5) Dual Detune	(22) Reverb Depth 2
(6) Dual Voice1 Octave	(23) Effect Type 1
(7) Dual Voice2 Octave	(24) Effect Type 2
(8) Dual Voice1 Effect Depth	(25) Effect Depth
(9) Dual Voice2 Effect Depth	(26)
(10)	(27) Touch Sensitivity
(11)	(28) Fixed Data
(12)	(29) Left Pedal
(13)	(30) Soft Pedal Depth
(14)	(31) Absolute tempo low byte
(15)	(32) Absolute tempo high byte
(16)	(33) Key-Off Sampling Depth
(17)	

- Panel data send requests cannot be received.

#### 7. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Universal System Exclusive)

##### (1) Universal Realtime Message

Data format: [F0H] -> [7FH] -> [XnH] -> [04H] -> [01H] -> [IH] -> [mmH] -> [F7H]

##### MIDI Master Volume

- Simultaneously changes the volume of all channels.
- When a MIDI master volume message is received, the volume only has affect on the MIDI receive channel, not the panel master volume.

F0H = Exclusive status

7FH = Universal Realtime

7FH = ID of target device

04H = Sub-ID #1=Device Control Message

01H = Sub-ID #2=Master Volume

//H = Volume LSB

mmH = Volume MSB

F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status

7FH = Universal Realtime

XnH = When n is received n=0~F, whichever is received.

X = don't care

04H = Sub-ID #1=Device Control Message

01H = Sub-ID #2=Master Volume

//H = Volume LSB

mmH = Volume MSB

F7H = End of Exclusive

## (2) Universal Non-Realtime Message (GM On)

### General MIDI Mode On

Data format: [F0H] -> [7EH] -> [XnH] -> [09H] -> [01H] -> [F7H]

F0H = Exclusive status  
7EH = Universal Non-Realtime  
7FH = ID of target device  
09H = Sub-ID #1=General MIDI Message  
01H = Sub-ID #2=General MIDI On  
F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status  
7EH = Universal Non-Realtime  
XnH = When received, n=0~F.  
X = don't care  
09H = Sub-ID #1=General MIDI Message  
01H = Sub-ID #2=General MIDI On  
F7H = End of Exclusive

When the General MIDI mode ON message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.

This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

## 8. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (XG Standard)

### (1) XG Native Parameter Change

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [4CH] -> [hhH] -> [mmH] -> [l/H] -> [ddH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status  
43H = YAMAHA ID  
1nH = When received, n=0~F.  
When transmitted, n=0.  
4CH = Model ID of XG  
hhH = Address High  
mmH = Address Mid  
l/H = Address Low  
ddH = Data

F7H = End of Exclusive

Data size must match parameter size (2 or 4 bytes).

When the XG System On message is received, the MIDI system will be reset to its default settings.

The message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

### (2) XG Native Bulk Data (reception only)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [4CH] -> [aaH] -> [bbH] -> [hhH] -> [mmH] -> [l/H] -> [ddH] -> ...-> [ccH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status  
43H = YAMAHA ID  
0nH = When received, n=0~F.  
When transmitted, n=0.  
4CH = Model ID of XG  
aaH = ByteCount  
bbH = ByteCount  
hhH = Address High  
mmH = Address Mid  
l/H = Address Low  
ddH = Data

ccH = Check sum  
F7H = End of Exclusive

- Receipt of the XG SYSTEM ON message causes reinitialization of relevant parameters and Control Change values. Allow sufficient time for processing to execute (about 50 msec) before sending the YDP-223 another message.
- XG Native Parameter Change message may contain two or four bytes of parameter data (depending on the parameter size).
- For information about the Address and Byte Count values, refer to Table 1 below. Note that the table's Total Size value gives the size of a bulk block. Only the top address of the block (00H, 00H, 00H) is valid as a bulk data address.

## 9. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Digital Piano MIDI Format)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [xxH] -> [nnH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status  
43H = Yamaha ID  
73H = Digital Piano ID  
01H = Product ID (YDP common)

or

7F = Extended Product ID  
xxH = Product ID (YDP-223: 25H)  
nnH = Substatus

nn Control  
02H Internal MIDI clock  
03H External MIDI clock  
06H Bulk Data (the bulk data follows 06H)

F7H = End of Exclusive

\* When nn=02H or 03H, YDP common ID (01H) is recognized as well as 75H.

### BULK DUMP FORMAT

F0H, 43H, 73H  
75F, xxH = Product ID (YDP-223: 25H)  
06H = Bulk ID  
05H = Sequence data  
0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH = Data length  
[BULK DATA] =  
[CHECK SUM (1byte)] = 0-sum (BULK DATA)  
F7H = End of Exclusive

## 10. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Special Control)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [73H] -> [66H] -> [11H] -> [0nH] -> [ccH] -> [vvH] -> [F7H]

F0H = Exclusive status  
43H = Yamaha ID  
73H = Digital Piano ID  
7FH = Extended Product ID  
xxH = Product ID (YDP-223: 25H)  
11H = Special control  
0nH = Control MIDI change (n=channel number)  
cc = Control number  
vv = Value  
F7H = End of Exclusive

Control	0n	ccH	vvH
Metronome	Always 00H	1BH	00H : off 01H : - 02H : 2/4 03H : 3/4 04H : 4/4 05H : 5/4 06H : 6/4 07H : No accent
Damper Level	ch: 00H-0FH	3DH (Sets the Damper Level for each channel)	00H-7FH
Channel Detune	ch: 00H-0FH	43H (Sets the Detune value for each channel)	00H-7FH
Voice Reserve	ch: 00H-0FH	45H	00H : Reserve off 07FH : on*

\* When Volume, Expression is received for Reserve On, they will be effective from the next Key On. Reserve Off is normal.

## 11. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGES (Others)

Data format: [F0H] -> [43H] -> [1nH] -> [27H] -> [30H] -> [00H] -> [00H] -> [mmH] -> [l/H] -> [ccH] -> [F7H]

Master Tuning (XG and last message priority) simultaneously changes the pitch of all channels.

F0H = Exclusive Status  
43H = Yamaha ID  
1nH = When received, n=0~F.  
When transmitted, n=0.  
27H = Model ID of TG100  
30H = Sub ID  
00H =  
00H =  
mmH = Master Tune MSB  
l/H = Master Tune LSB  
ccH = don't care (under 7FH)  
F7H = End of Exclusive

**<Table 1>****MIDI Parameter Change table (SYSTEM)**

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
00 00 00	4	020C - 05F4(*1)	MASTER TUNE	-50 - +50[cent]	00 04 00 00
01				1st bit 3 - 0 → bit 15 - 12	400
02				2nd bit 3 - 0 → bit 11 - 8	
03				3rd bit 3 - 0 → bit 7 - 4	
				4th bit 3 - 0 → bit 3 - 0	
04	1	00 - 7F	MASTER VOLUME	0 - 127	7F
05	1	—	—		
06	1	34 - 4C(*2)	TRANSPOSE	-12 - +12[semitones]	40
7E		00	XG SYSTEM ON	00=XG system ON	
7F		00	RESET ALL PARAMETERS	00=ON (receive only)	
TOTAL SIZE 07					

\*1: Values lower than 020CH select -50 cents. Values higher than 05F4H select +50 cents.

\*2: Values from 28H through 33H are interpreted as -12 through -1. Values from 4DH through 58H are interpreted as +1 through +12.

**<Table 2>****MIDI Parameter Change table (EFFECT 1)**

Refer to the "Effect MIDI Map" for a complete list of Reverb, Chorus and Variation type numbers.

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
02 01 00	2	00-7F	REVERB TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	01(=HALL1)
		00-7F	REVERB TYPE LSB	00 : basic type	00
02 01 40	2	00-7F	VARIATION TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map	00(=Effect off)
		00-7F	VARIATION TYPE LSB	00 : basic type	00

• "VARIATION" refers to the EFFECT on the panel.

**<Table 3>****MIDI Parameter Change table (MULTI PART)**

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
08 nn 11	1	00 - 7F	DRY LEVEL	0 - 127	7F
nn = Part Number					

**• Effect MIDI Map****REVERB**

	MSB	LSB
ROOM	02H	10H
HALL 1	01H	10H
HALL 2	01H	11H
STAGE	03H	10H
Sound board	03H	12H

**EFFECT**

	MSB	LSB
CHORUS	42H	10H
PHASER	48H	10H
TREMOLO	46H	10H
DELAY	05H	10H



Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1 - 16	1 1 - 16	
Mode	Default Messages Altered	3 X *****	1 X X	*1 Poly Mode only
Note Number	: True voice	9 - 120 *****	0 - 127 0 - 127	
Velocity	Note ON Note OFF	O 9nH, v=1 - 127 O 9nH, v=0	O 9nH, v=1 - 127 O 9nH, v=0 or 8nH	
After Touch	Key's Ch's	X X	X X	
Pitch Bender		X	X	
Control Change	0, 32 7 11 64 66 67 91 94	O O O O O O O O	O O O O O O O O	Bank Select Volume Expression Damper Sostenuto Soft pedal Reverb Depth Effect Depth
Program Change	: True #	O *****	O	
System Exclusive		O	O	
Common	: Song Position : Song Select : Tune	X X X	X X X	
System Real Time	: Clock : Commands	O O	O O	
Aux Messages	: All sounds off : Reset All Controllers : Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	O O X O O X	O (120, 126, 127) O (121) O (122) O (123 - 125) O X	

Notes : \*1 = Recieve Mode is always multi timbre and Poly mode.

# Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones

Keyboard	88 keys (A-1 - C7)
Sound Source	AWM Stereo Sampling
Polyphony	64 Notes Max.
Voice Selection	14
Effect	Reverb, Effect, Brilliance
Volume	Master Volume
Controls	Dual, Metronome, Transpose, Touch (Hard/Medium/Soft/Fixed), Functions, Speaker ON/OFF
Recording/Playback	2-track recording/playback (1 user song), Tempo Adjustment, Synchro Start
Pedal	Damper, Sostenuto, Soft
Demo Songs	14 voice Demo Songs, 50 preset Songs
Jacks/Connectors	MIDI (IN/OUT/THRU), PHONES × 2, AUX IN, AUX OUT(L/L+R,R), AUX OUT (LEVEL FIXED)(L,R), TO HOST
Main Amplifiers	20W × 2
Speakers	16cm × 2
Dimensions (W × D × H) (with music rest)	1370mm × 518mm × 850mm [53 15/16" × 20 3/8" × 33 7/16"] (1370mm × 518mm × 1022mm) [53 15/16" × 220 3/8" × 40 1/4"]
Weight	51kg (112lbs., 7oz)
Accessories	Owner's Manual, "50 greats for the Piano" (Music Book), Bench (included or optional depending on locale)

- \* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- \* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- \* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- \* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

MEMO

MEMO

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING-** When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

- 1.** Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual **BEFORE** making any connections, including connection to the main supply.
- 2.** Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
- 3.** This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do **NOT** defeat the safety purpose of the plug.
- 4.** Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do **NOT** connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
- 5.** **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. **NOTE:** The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
- 6.** Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
- 7.** Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.
- 8.** This product was **NOT** designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
- 9.** This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
- 10.** The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.
- 11.** Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
- 12.** Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
  - a. The power supply cord has been damaged; or
  - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
  - c. The product has been exposed to rain; or
  - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
  - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
- 13.** Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 14.** This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. **DO NOT** operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. **IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
- 15.** Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured **BEFORE** using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

## PLEASE KEEP THIS MANUAL

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of

other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

### IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

#### Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

(2 wires)

- This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU' AU FOND.

(polarity)

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil LTDA.**  
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 011-853-1377

### ARGENTINA

**Yamaha de Panamá S.A. Sucursal de Argentina**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-4371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha de Panamá S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: 507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH. Zweigniederlassung Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Europa GmbH. Zweigniederlassung Wien**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Nederland**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### BELGIUM

**Yamaha Music Belgium**  
Rue de Geneve (Genevastraat) 10, 1140 - Brussels,  
Belgium  
Tel: 02-726 6032

### FRANCE

**Yamaha Musique France,  
Division Professionnelle**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,  
Combo Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha-Hazen Música, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid) Spain  
Tel: 91-201-0700

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 8B  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LB21-128 Jebel Ali Freezone  
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.  
Tel: 971-4-881-5868

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
Tong-Yang Securities Bldg. 16F 23-8 Yoido-dong,  
Youngdungpo-ku, Seoul, Korea  
Tel: 02-3770-0661

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 3-703-0900

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building,  
Singapore  
Tel: 65-747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,  
Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel: 02-2713-8999

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
121/60-61 RS Tower 17th Floor,  
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,  
Bangkok 10320, Thailand  
Tel: 02-641-2951

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria  
3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-2312

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: 053-460-3273



*Yamaha Manual Library*  
**<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>**